

# Historical Dictionaries of Dutch

The screenshot shows a website interface for 'De Geïntegreerde Taal-Bank'. At the top left is the logo 'De Geïntegreerde Taal-Bank'. In the center, the text reads 'Historische woordenboeken op internet'. To the right is the logo for 'INL INL SCHATKAMER VAN DE NEDERLANDSE TAAL'. Below the main title, there is a green-bordered box containing the text: 'Door te klikken op 'Start de applicatie' gaat u akkoord met de Eindgebruikersovereenkomst.' and a link 'Lees de overeenkomst'. Below this is a button labeled 'Start de applicatie'. To the right of the button, there is a text box with instructions: 'Om deze applicatie te gebruiken heeft u Flash 7 of hoger nodig.' and 'Het lettertype voor de bijzondere symbolen kunt u hier downloaden: Windows, Mac of Linux.' Below this, it says 'Font vernieuwd op 19 mei 2009.' and 'Zie de FAQ voor meer technische informatie en veelgestelde vragen.' and 'Contact: Servicedesk.' Below that, it says 'Nieuws' and '23 april 2012: integratie Lex Salica in ONW'. On the left side, under the heading 'Beschikbare woordenboeken', there is a list of five dictionaries with red downward-pointing triangles: 'Oudnederlands Woordenboek', 'Vroegmiddelnederlands Woordenboek', 'Middelnederlandsch Woordenboek', 'Woordenboek der Nederlandsche Taal', and 'Woordenboek der Friese taal'. At the bottom of this list is a link 'Lees meer over dit project'. At the very bottom of the page, there is a copyright notice: '© 2007-2010, Instituut voor Nederlandse Lexicologie. Laatste wijzigingen: 2 juli 2010. Dit project wordt via de Nederlandse Taalunie gefinancierd door het Ministerie van OCW en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Het toevoegen van het WFT is mede tot stand gekomen dankzij CLARIN-NL. Het WFT is een product van de Fryske Akademy.'

# Historical Dictionaries of Dutch

- Oudnederlands Woordenboek
- Vroegmiddelnederlands Woordenboek
- Middelnederlandsch Woordenboek
- Woordenboek der Nederlandsche Taal
  
- Etymologisch Woordenboek van het Nederlands



# Facts and Figures

<b>ONW</b>	<b>2009</b>	<b>500–1200</b>
<b>VMNW</b>	<b>1999</b>	<b>1200–1300</b>
<b>MNW</b>	<b>1864-1920/1952</b>	<b>ca. 1250–1550</b>
<b>WNT</b>	<b>1864–1998/2001</b>	<b>ca. 1500–1921/1976</b>

<b>ONW</b>	<b>1 volume</b>  <b>online</b>	<b>ca. 4.500</b>
<b>VMNW</b>	<b>4 volumes</b>  <b>hard copy and online</b>	<b>ca. 25.000</b>
<b>MNW</b>	<b>9+2 volumes</b>  <b>hard copy, CD-rom and online</b>	<b>ca. 175.000</b>
<b>WNT</b>	<b>40+3 volumes</b>  <b>hard copy, CD-rom and online</b>	<b>ca. 113.000</b>

# Woordenboek der Nederlandsche Taal

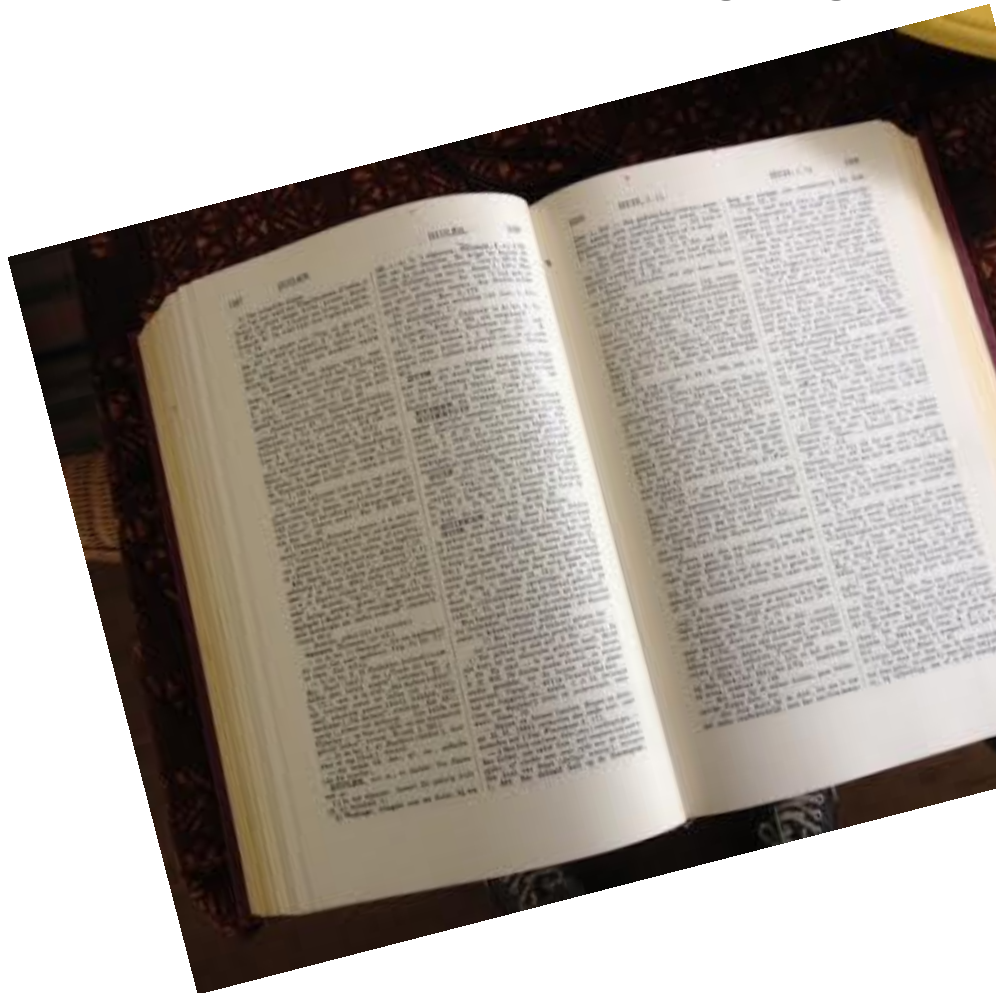


# Woordenboek der Nederlandsche Taal

<http://wnt.inl.nl>

- **Publication year: 1864-1998/2001**
- **Coverage: 1550-1921/1976**
- **Size: 40+3 volumes**
- **Availability: hardcopy; CD-rom; online**
- **Entries: ca. 113.000**
- **Spelling of 1863**
- **Based on a collection of quotations**

# WNT on paper (1863-2001)



zonnen om een rhythmisch en rijmend geheel te verkrijgen; vermoedelijk stonden daarbij „verlangde” voorzetsels als *opperdepop*, *nitermetuit* voor den geest.

**HUIN**, znw. vr. ? Een woord dat blijkens het verband: vuilnis, drek, mist (mishoop?) beteekenen moet. Verg. (?) ags. *hūn* (dan te lezen *hūn*), „impurity” (NOSW.-TOLL.); zie GALLÉ in *Tydschr.* 20, 58. || De Bye by de bloemen, de Konijnen in duyn, ... De Ael in de modder, het Swijn by de huyn. De *enz.*, VISSCHER, *Brabb.* 32.

**HUIPKEN**, znw. onz. Zie bij HUIBEN.

**HUIS**, znw. onz. Mnl. *huus* (*huys*). Behalve de gewone meervoudsvorm *huizen* (mnl. *huise*) komt of kwam in O.- en Z.O.ljke streken voor een mv. *huizeren* (verg. gewestel. mnl. *huiseren*); het verkl. is *huise* of *huiske(n)* (*huizeken*), soms *huizetje* (Z.-Ndl.). Voor den 2<sup>den</sup> nv. enk. *huizes* vindt men bij oudere schrijvers vaak den door syncope ontstane vorm *huis* (VONDEL keurt den vorm *huizeren* beslist af; zie uitg. v. LENNEP 12, 15); de 3<sup>de</sup> nv. enk. *huize* is, bij bepaalde opvattingen en in enkele staande uitdrukkingen, nog in levend gebruik; zie onder II, 2), ook voor een gebruik als nominatief.

Men brengt got. (enz.) *hūs* in verband met woorden die (be)dekken, verbergen beteekenen; zie daarover nader de bekende etymol. wdbb. enz.

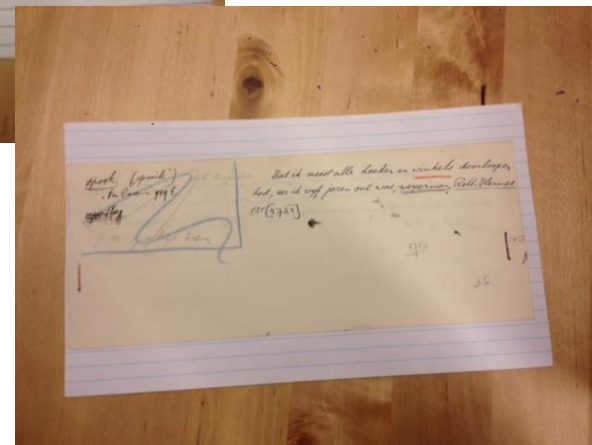
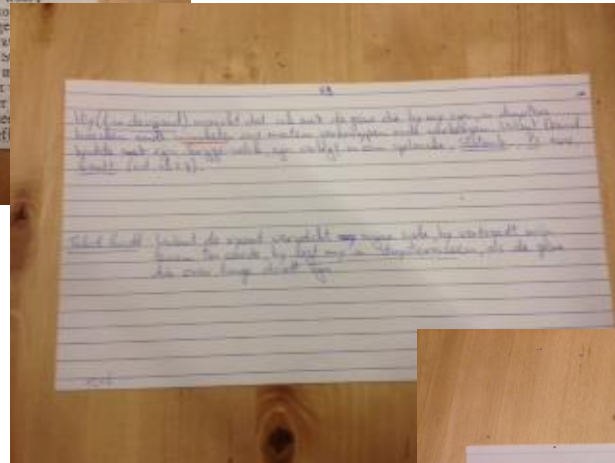
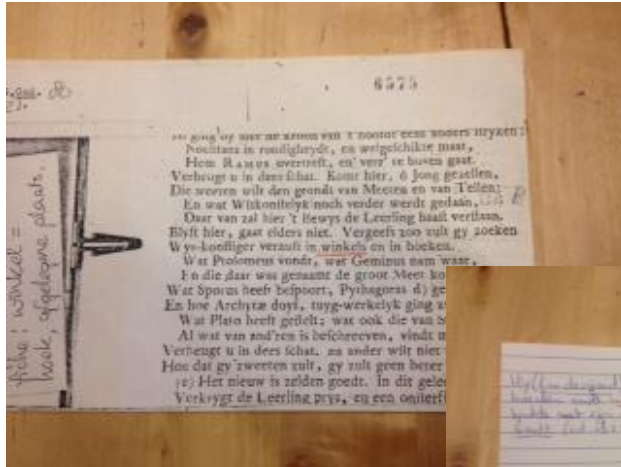
I) Een (grooter of kleiner) gebouw dat tot woning van menschen geschikt is of dient.

1) Het gebouw op zich zelf. || Een ... man, die sijn huys op een steenrotze gebouw heeft, *Matth.* 7, 24. Hy starf ... in een arm huysken, HOOFD, *N. H.* 603. De deuren sonder slooten, de vensters sonder grendels, en de huysen sonder glasen, SCHOUTEN, *Voyagie* 1, 49 (*op Ternate*). Het huis ... had een trappevel *enz.*, BERTS, *C. O.* 38. De huisjes (*van een begijnhof*) klein en ouderwetsch, BERGMANN, *Staa*s, 13.

— *Huizen en boomen* (anders *Bergen en dalen*; zie Dl. II, 1865) *ontmoeten den ander niet, maar menschen wel* (*Gew. Wewenaar* 3, 17).

— || Een huis van twee, drie (enz.) verdiepingen. — Een dubbel, een enkel huis, *met vensters aan weerszijden, of slechts aan eene zijde van de voordeur*. Een huys van Staet (*deftige woning*), RUYGKENS 1, 385. Een dubbeld huis op de Heeregragt,

# Lexicographical tools of the past





# CD-rom WNT (1999; 2003)



# WNT online (2005)

## HUIS

Woordsoort: znw.(o.)

Modern lemma: huis

znw. onz. *Mnl. huus (huys)*. Behalve de gewone meervoudsvorm *huizen* (mnl. *huse*) komt of kwam in O.- en Z.-O.lijke streken voor een mv. *huizeren* (vergl. gewestel. *mnl. huseren*); het verkl. is *huisje* of *huiske(n)* (*huizeken*), soms *huizetje* (Z.Ndl.). Voor den 2<sup>den</sup> nv. enk. *huizes* vindt men bij oudere schrijvers vaak den door syncope ontstanen vorm *huis* (VONDEL keurt den vorm *huizes* beslist af: zie uitg. V. LENNEP 12, 15); de 3<sup>de</sup> nv. enk. *huize* is, bij bepaalde opvattingen en in enkele staande uitdrukkingen, nog in levend gebruik: zie onder II, 2), ook voor een gebruik als nominatief.

Men brengt *got.* (enz.) *hūs* in verband met woorden die (be)dekken, verbergen beteekenen: zie daarover nader de bekende etymol. wdbb. enz.

+ I. Een (groter of kleiner) gebouw dat tot woning van menschen geschikt is of dient.

+ II. In t

+ III. In v

+ IV. Bij t  
onderko

+ V. Bij v

- I. Een (groter of kleiner) gebouw dat tot woning van menschen geschikt is of dient.

↔ 1. Het gebouw op zich zelf.

Een ... man, die sijn huys op een steenrotze gebouwt heeft, *Statenb., Matth. 7, 24* [ed. 1688].

Hy starf ... in een arm huysken, *HOOFT, N.H. 603* [1642].

De deuren sonder slooten, de vensters sonder grendels, en de huysen sonder glasen (*op Ternate*), *SCHOUTEN, Voyage 1, 49* [1676].

Het huis ... had een trapgevel enz., *BEETS, C.O. 38* [1839].

De huisjes (*van een begijnhof*) klein en ouderwetsch, *BERGMANN, Staas 13* [1874].

— **HUIZEN EN BOOMEN** (anders *Bergen en dalen*: zie Dl. II, 1865) **ONTMOETEN DEN ANDER NIET, MAAR MENSCHEN WEL (GEW. WEUWEN. 3, 17 [1709])**.

↔

— Een huis van twee, drie (enz.) verdiepingen. *poëem WNT*

— Een dubbel, een enkel huis, *met vensters aan weerszijden, of slechts aan eene zijde van de voordeur*. Een huys van Staet (*deftige woning*), *HUYGENS 1, 385* [1651].

Een dubbeld huis op de Heerengragt, *WOLFF en DEKEN, Leev. 1, 257* [1784].

— Een gesloten huis (toehuis), *woonhuis waarin geen winkel gehouden wordt*. — Een (on)bewoond, een leegstaand huis. *poëem WNT*

— Dit huis is te huur. *poëem WNT*

— Huis met tuin te huur of te koop. *poëem WNT*

# Links to external sources

Koppelingen:

Supplement

Vorig artikel: AARDARTISJOK

Volgend artikel: AARDBERGING

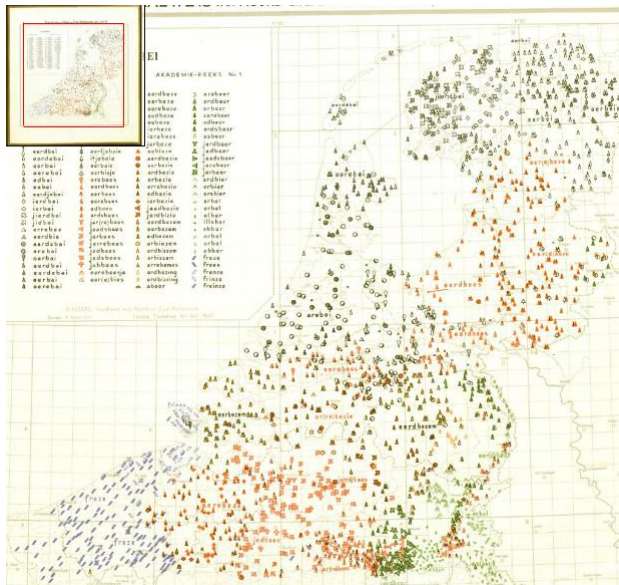
EWA: Aardbei

EWN: Aardbei

Dodoens: Van Eerdtbesien

Taalkaart: Afl30014

[sluit](#)



Het **Woordenboek** der **Nederlandsche Taal** op internet

## aardbei

zn. 'schijnvrucht van het geslacht *Fragaria*'

**koppeling** naar:

Mnl. *erdbeire* [1226-50; CG II, Pl.gloss.], mnl. *ertbesie* [ca. 1300; Claes 1982:492], *eertbese* [ca. 1430; Sterkenburg 1975]; vnnl. *aerdbeyer* [1597; WNT], *aerdbey* [1635; WNT zelf II].

Etymologisch Woordenboek van het Nederlands [A-R]

[www.etymologie.nl](http://www.etymologie.nl)

M. Philippa e.a. (red.) Amsterdam: AUP, 2004-2009.

Het eerste lid is **aarde**, omdat de vruchten dicht bij de grond groeien. Het tweede element is een woord voor 'bes'. Voor de vormen *-beire*, *-besie*, zie **bezie**. De huidige vorm *-bei* < mnl. *baye* 'bes', is ontleend aan Oudfrans *baie* < vulgair Latijn *baca* (< Latijn *bacca* 'bes' en de samenstelling met *-bei* is pas geattesteerd in het Vroegnieuwlands).

Ohd. *erdberi* (nhd. *Erdbeere*); nfri. *ierdbeij*; oe. *eorþāberge* 'aardbei'. Met een ander tweede lid: nzw. *jordgubbe* 'aardbei' (letterlijk 'aardmannetje'), bij *jord* 'aarde'.

**Literatuur:** Sterkenburg 1975, 233; Philippa 1987; P. Meertens (1940-41) 'Taalkaart aardbei', in: *Onze Taaltuin* 9, 25-29; TaalAtlas 3, 14

**Categorie:** geleed woord

**Fries:** ierdbeij

# Middelnederlandsch Woordenboek

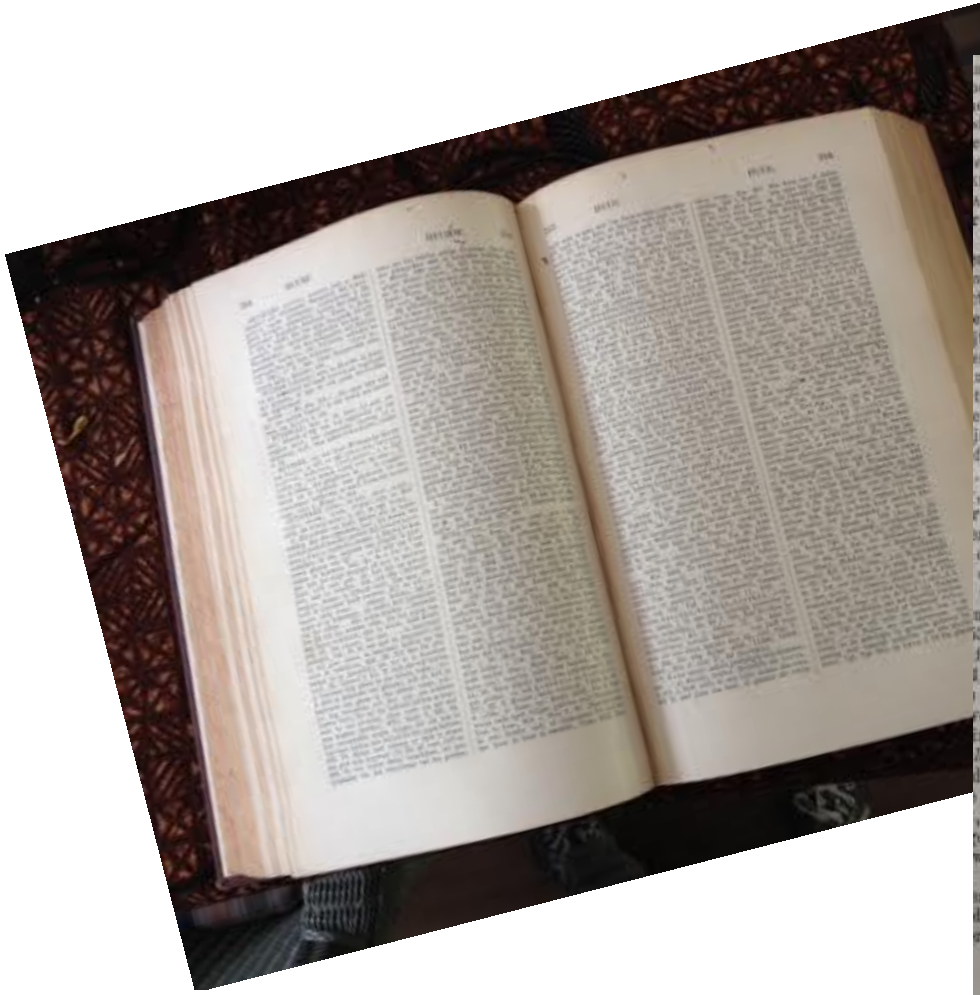


# Middelnederlandsch Woordenboek

<http://mnw.inl.nl>

- **Publication year: 1864-1920/1952**
- **Coverage: 1250-1550**
- **Size: 9+2 volumes**
- **Availability: hardcopy; CD-rom; online**
- **Entries: ca. 175.000**
- **Spelling of the entries in Middle Dutch**
- **Based on a collection of quotations**

# MNW on paper (1864-1952)



... verdieren, ...  
... vooral voor na eene r. ||  
... hovenen en . . . te erveliken  
... eest ghehuert iof nes,  
... en ne mach boven den eersten  
... 1, 314.  
... HUUR-, HUIER-, HUIER-, HUIER-  
... -WEER), zww. vt. Het-  
... e; z. ald. en vgl. WARE.  
... land, huizen enz. in tegen-  
... dom; huur, het houden van  
... pachter. Kil. huerwaere,  
... tio, locatio. || Dat wil hi hem  
... openen van Utrecht in huer-  
... t . . . of hi wilt van Evert  
... enen tijt, *E. v. Utr.* 2, 194.  
... asynge of erre in huerweer  
... t, als dair hijt om gebuert  
... e. 253; ook 383 (*Opachtyt*:  
... ftocht besit). Ken man, die  
... ft beseten, 417. So wie . . .  
... staende hebben, tsj in  
... die sullen hoir meesterien  
... r mogen houden . . . duerende  
... r voire, die den eygen van  
... dair in woont, *Leid. Keurb.*  
... die men . . . in huyerwair  
... wie niet en drapemiert, die  
... a huyrwair hebben om die  
... 34, 48. Dat laut dat ghe-  
... f, dat ver A. in huurwaer  
... 11r. V. code sijn wijf hebben  
... in des abbets venne, 13r.  
... e gheerse, *ald.* D. heft in  
... in des abbets venne, *ald.*  
... *ald.* Soo wye een hofstede  
... die hofstede hebben in huer-  
... , alzoer verre als zijt niet  
... *Wfri. Stadr.* 2, 345, 64.  
... gen tuygen die dat laut in  
... wel als die dat eygen hebben,  
... rekenen zy rjck te wesen  
... r 150 Rh. gl. eens, *Inform.*  
... daerof vurschijnen, sal men  
... ruyckwaer van den goeden,  
... dien sal die voogden . . . gecontinueren  
... worden, *ald.* Naedat hem die huerwre opgossit in  
... *ald.* Mits dat hij sustineerde den tijt van der huer-  
... weer noch te loopen, *ald.* Behoudelick den ver-  
... huerder altijt zija kuere omme die huerwre van  
... thuys aen hem te nemen, *ald.* Die enige landen  
... gebrucken ende daer huerwren aff syn, bewijse-  
... lijk of myt scryften gemaickt, 431. Nae inloot  
... die huerwaer vant marctgelt, *Leid. Keurb.* Glou. 166.  
2) *Verhuuring, verpachting.* || Noch de scuten  
... der scutten goeden voortan niet verhuuren noch  
... vercoopen, dan op werkedagen, bij der boete van  
... 10 ff, die de vercoopinghe of huyrwair gelaen  
... hadde, *Leid. Keurb.* 167, 49.  
HUUS (HUES, HUYS, HUIS), zww. o. *Knd.*  
... *hd.*; *mhd.* *hūs, hūns*; *got.* *-hūs*; *ofri.* *hūs*. Zie  
... verder de Wdbb. *Huis, gebouwe mooring.* || Solt  
... in huus, Keimaert? *Rom.* 1, 524. Hebbi el rist in  
... huus? 1121. Als hire quam, vant hi in huus  
... sinen oom, 1364. Doe ic in huus ghegaagen  
... quam, 3215. Ken seure staet an sijn huus, 1127.  
... Dat sine (*de unizen hem*) driven uten huus, 1131.  
... Dat huus es die stede vandes menschen heimely-  
... hede, *Lop.* III, 4, 455. Tuwes vrients huus  
... en seldi niet dicke gaen, 449. Nichodemus  
... ontfscken eerlije in sijn huus, II, 38, 1133. (Hi  
... heeftse in huus ontfsen, 1124. In andren husen,  
... *D. Orde* 310. In die huseren (*ongewone ualecorn*),  
... daer een preester is, *ald.* Gaet uten huus ocht  
... uter stat, *L. v. J. c.* 51. Den dooren man, die sijn  
... hus heft ghesticht op dat sant, *c.* 50. (*De wiiden*)  
... stieten dat hus terreder, ende groot was di huus  
... val, *c.* 50. Myn hus, dat sal syn een belchus  
... allen lieden, *c.* 159. Een hont, . . . die groot was  
... ende wachte thus, *Rijmb.* 7289. So dat si . . .  
... huus (*we.*) maecten ende tiant besaten, *Sp.* III,  
... 13, 36. Eens afgods huus (*een afgodstempel*; vgl.  
... *got.* *gudhūs*, en *ndl.* *godshuus* en *bodehuus*),  
... III, 32, 2. Moolne, huuse verberdi, *Velth.* II, 52,  
... 9 (*aldus te lezen*; vgl. *Heelu* 3332). Die bi hem  
... waren ende tgelt holpen gaderen ende fuiseren van  
... huuse te huuse, *Rek. v. Gent* 3, 66. (Daerom) entte  
... hi vele houder ende at almoesene die men bet  
... van huuse te huuse al omtrent, *Franc.* 3731. Daer

# Cupboard prof. Verdam



# CD-rom Middle Dutch (1998)





# MNW online (2010)

## HUUS<sup>I</sup>

**Woordsoort:** znw(o.)

**Varianten:** hues, huys, huis, hûs

**Modern lemma:** huis

(hues, huys, huis, hûs), znw. o. *Mnd. hûs; mhd. hûs, hous; got. -hûs; ofri. hus*. Zie verder de Wdbb.

+ → **1.** *Huis, gebouwde woning.*

+ **2.** Huus neemt enkele gewijzigde betekenissen aan.

Sidi in huus, *Reinaert? Rein. I*, 524, Vlaanderen, 1380-1425.

Hebdi el niet in huus? 1121, Vlaanderen, 1380-1425.

Als hire quam, vant hi in huus sinen oom, 1364, Vlaanderen, 1380-1425.

Doe ic in huus gheganghen quam, 3215, Vlaanderen, 1380-1425.

Een scure staet an sijn huus, 1127, Vlaanderen, 1380-1425.

Dat sine (*de muizen hem*) driven uten huse, 1131, Vlaanderen, 1380-1425.

Dat huis es die stede vandes menschen heimelijchede, *Lsp. III*, 4, 455.

Tuwes vriends huise en seldi niet dicke gaen, 449.

Nichodemus ontfincken eerlijc in sijn hus, *II*, 36, 1133.

(Hi) heeftse in huus ontfaen, 1124.

In andren husen, *D. Orde* 310, Holland/Noord-Oost Nederland, 1440-1460.

In die huseren (*ongewone mnl. vorm*), daer een preester is, *ald.*, Holland/Noord-Oost Nederland, 1440-1

Gaet uten huse ochte uter stat, *L. v. J. c.* 51, Brabant/Limburg, 1275-1300.

Den dooren man, die syn hus heft ghesticht op dat sant, *c.* 50, Brabant/Limburg, 1275-1300.

(*De winden*) stieten dat hus terneder, ende groot was dis huss val, *c.* 50, Brabant/Limburg, 1275-1300.

Myn hus, dat sal syn een bedehus allen lieden, *c.* 159, Brabant/Limburg, 1275-1300.

Een hont, .. die groot was ende wachte thus, *Rijmb.* 7289.

# Vroegmiddelnederlands Woordenboek



# Vroegmiddelnederlands Woordenboek

<http://vmnw.inl.nl>

- **Publication year: 1999**
- **Coverage: 1200-1300**
- **Size: 4 volumes**
- **Availability: hardcopy; online**
- **Entries: ca. 25.000**
- **Spelling of the entries in Early Middle Dutch**
- **Based on the Corpus Gysseling**

# VMNw on paper (2001)



**huurwevere** [4]  
**huurwever** 0/4/0 Brugge 1290-1291. huer(e)weuer; *ns* -e; *ds* huerweuere; *np* huereweuers. *Uit de stam van het ww. huren en het znw. wever.*  
**I I.** (Lakenind.) **Huurwever, wever die voor bep. opdrachten wordt ingehuurd.** || Te desen cueren moeten wesen .ij. huereweuers die ne ghene lakene maken dats te verstante ten ramen, *Corp.I* 964,9-10 (Brugge 1290-1291). het georlouet wel elken huereweure die hout een wullin ywant ende .i. sarc ywant ende die leerknape heeft als i sarc weuen wille dat hi wel huren mach .i. veinoot met sinen leerknape, *Corp.I* 2088,12-14 (Brugge 1300).

**huus (I)** znw. [3]  
**steur** (*huus*, *znw.m.*) 0/0/3 West-Vlaanderen 1287. huns (2x, *l* huus), hus- (1x); *ns* huns (*l* huus); *as* huns (*l* huus); *np* huse. *Vgl. Mhd. hûse 'steur'.*  
**I I.** **Europese huso (Huso huso), steur van het geslacht Huso.** *Zie esox.* || *Esox* dies machmen ytrouwen es .i. visch in der dunouwen diemen huns (*l* huus) nomet in swaen, *Nat.Bl.D* 254,18-20 (West-Vlaanderen 1287). die stuer speelt gheue ieghen desen alse die wil ghecloiet wesen ende als die huns (*l* huus) yuoelt sijn vel dat hem te scarp si ende te fel vlieti te sinen olen dan, *Nat.Bl.D* 254,28-32 (West-Vlaanderen 1287). als die huse yuaen sijn men gheuem drinken melc ende wijn om dat mense verre voeren mach, *Nat.Bl.D* 254,38-40 (West-Vlaanderen 1287).

**huus (II)** znw.o.  
**huus (woon- en/of werkplaats); paleis; bedehuis; bep. instelling; dierenverblijf; lijf; Huis; familiekring; gezin waarvoor iem. werkt; huispersoneel; geslacht; dak** [2515]  
*(huus)* 4/2179/332 Nederrijn 1201-1225. hous (1x, *Aalst* 1287-1288), hues, huijs (1x, *in dorso*), huis(e), huijs(e) (7x, *Oudenaarde* 1291), hús, hus, huse(s/n), huus, huuse(n), huusse (1x, *Aardenburg* 1300), huuze, huvs(e), huys, huylze(n), huze(n), hús (18x, *Nederrijn*), [h]ves, hvis (1x, *Tongeren* (1277)), hvs (1x, *Rijmb.*), hvus (1x, *Rijmb.*), hws (9x), us (1x, *Velzeke* 1249), vse (1x, *Damme* 1299); *spelling*en

# VMNW work station

- Corpus Database (Corpus of 13th century texts)
- Dictionary Writing System
- Lexical Database (VMNW)



# Corpus of 13th century texts

- Lexicographical material (Glossarium Bernense)
- Charters and other official documents (Corpus Gysseling)
- Literary material (Corpus Gysseling)
- Ca. 1.600.000 words
- Ca. 27.000 entries



# Corpus of 13th century texts

- Semi-automatically tagged and lemmatised
- Converted to relational database (SQL)
- Linking of disjunct word forms
- ID number for each word form
- ID number for each lemma
- Managable by a special tool

```
<t an>
<n 0033>

<r Brug_22/8>
<d &1265>
(...)
<C 412_DAT> das <C 210+440_ZULLEN_MEN> salmen <C
250_GELDEN> ghelden <C 470+301_DE_EEN> dene <C
000_HELFT> helt
<L 008717> <C 700_TE> te <C 100_SINT> sent <C 022_BAVO>
baues <C 001_MIS> messe <C 800_EN> en#de$ <C
470+310_DE_ANDER> dander <C 000_HELFT> helt <C 700_TE>
te <C 000_HALF> half <C 021_MAART> marte.
```

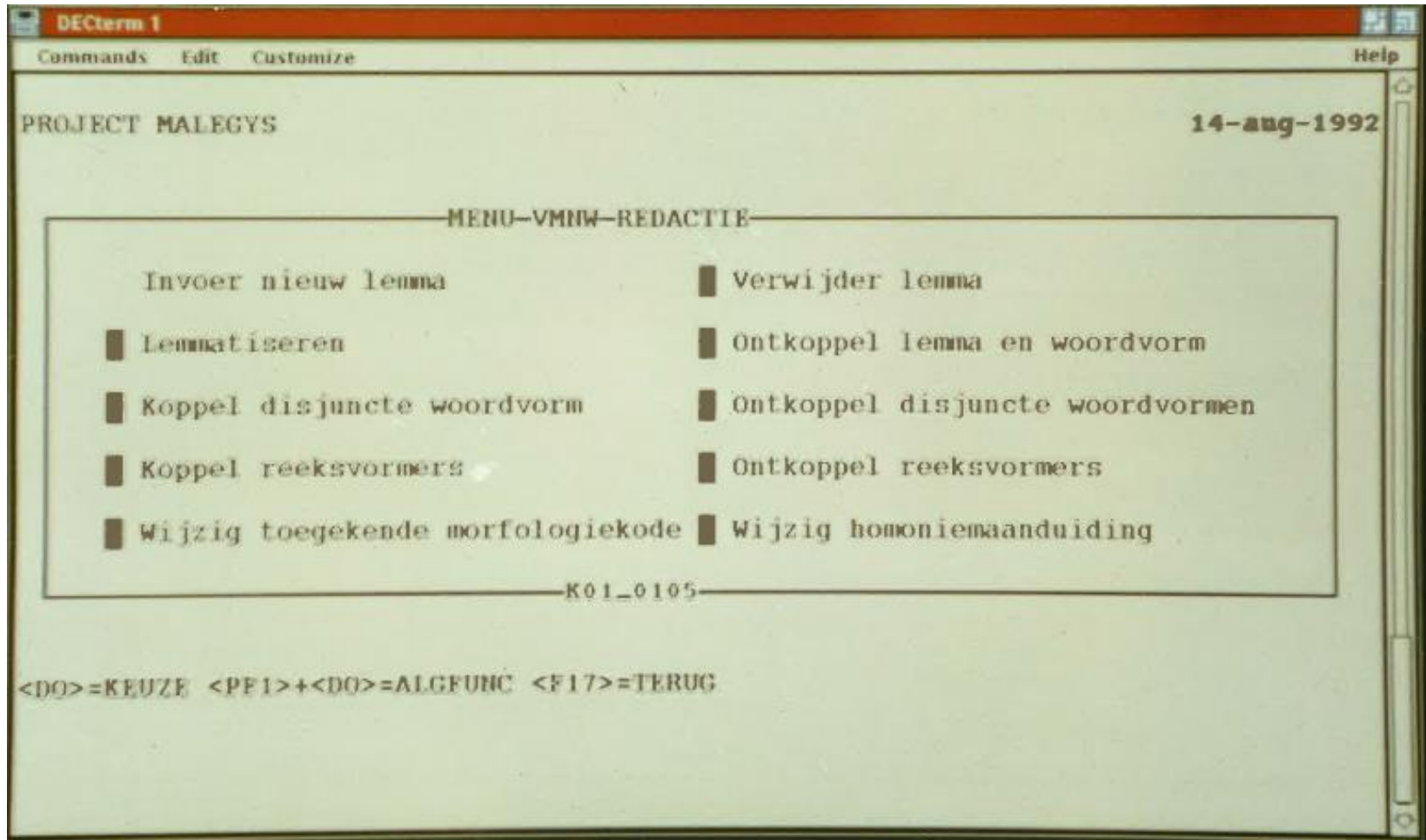
# Corpus Gysseling

The screenshot displays the Corpus Gysseling search interface. The search results are shown in a table format with columns for 'Left context', 'Hit text', 'Right context', and 'Lemma'. The search results are filtered by the lemma 'huis'.

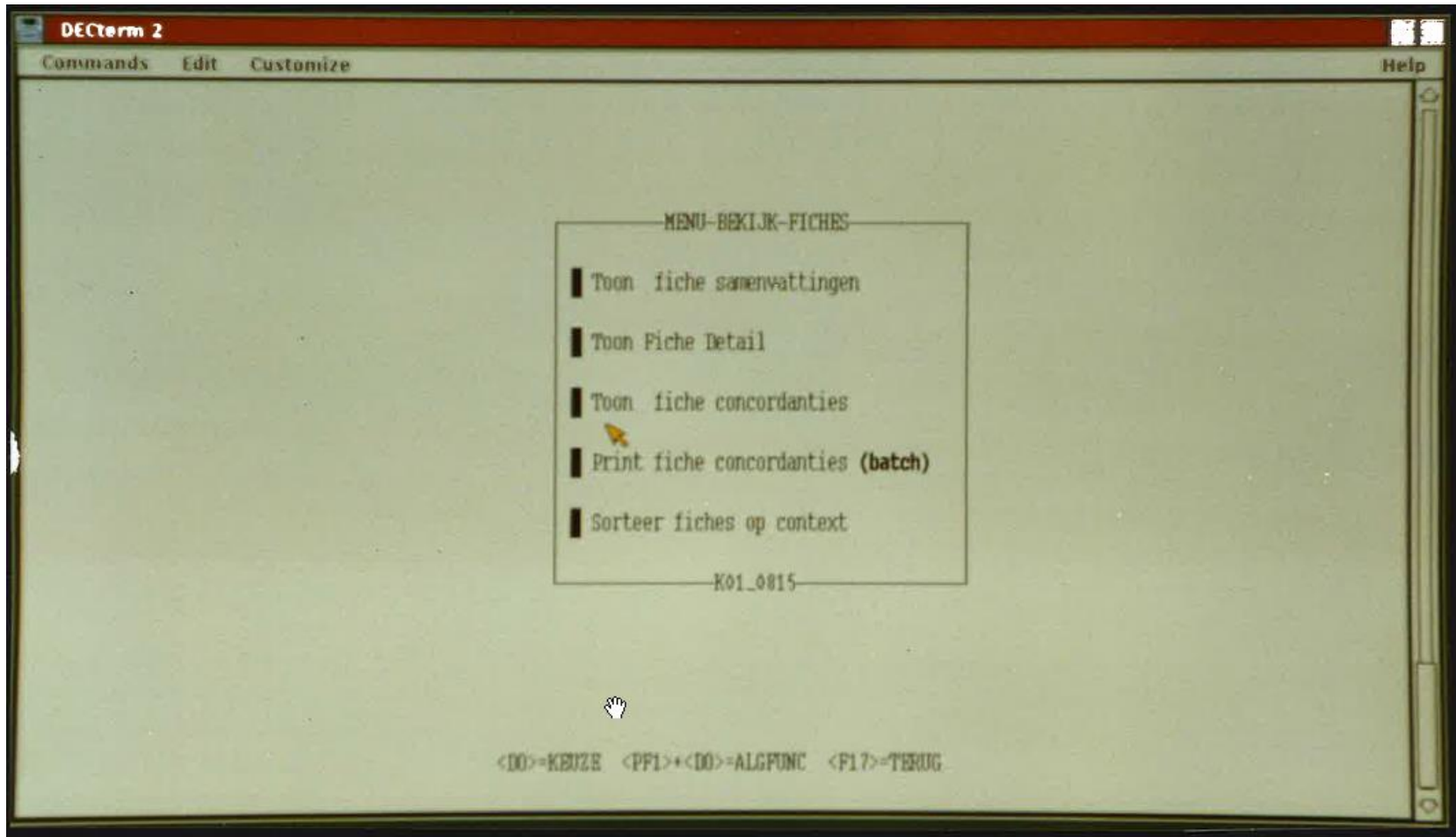
Left context	Hit text	Right context	Lemma
Corp.I, 0965, Brugge, 17 oktober 1290 by onbekend (1290)	... jof min jn een <b>huus</b> jn bomen staende vp ...		HUIS
	... dit vorseide land jn <b>huse</b> jn bomen vorseit met ...		HUIS
	... sie dat selue land <b>huse</b> bome vorseit adden behouden ...		HUIS
	... vorseit dit vorseide lant <b>huse</b> bome vorseit hemleden was ...		HUIS
Corp.I, 1902, Utrecht, 1 oktober 1300 by onbekend (1300)	... die ghemene brodere des dutschen <b>huses</b> sunte marien bi vtrecht, doen ...		HUIS
Corp.I, 1512, Brugge, 13 juli 1296 by onbekend (1296)	... vanden hospitale van sinte jans <b>huis</b> jn brucghe als te desen ...		HUIS
Corp.I, 0710, Brugge, 8 maart 1287 by onbekend (1287)	... Dats tewetene, so wie die een <b>huus</b> ende dat daer toe behord staende ...		HUIS



# Tool for corpus management



# Views on the material



# Fiche detail

DECterm 2

Commands Edit Customize Help

FICHE GEDETAILLEERD (R940) P01\_011502

Woordvormnr: 17474 Fiche Kladblok visioen, droomgezicht (bet. 1. (2))

Redacteur : KMT Act. Kode: 1 Omschr: bewijsplaatsanalyse

Ldb\_lemma nr: 5800 Ldb\_lemmatekst : visioen

CG\_lemma\_nr : 16509 CG-lemmatekst : VISIOEN

Dokument Nr : 6000 Brunkode : 70 Genre : \_

Pagina/Regel/Woordvolgnr : 041 /14/7393

Woordv.tekst : visioen

Morfkode : 001 Morf. Omschr. : zelfstandig naamwoord

Woordcombinatie nr: \_ Soort : \_ Deellemma : \_

Regio 1: 11 Oost-Brabant Plaats 1 : \_ Aalst

Regio 2: \_ Plaats 2 : \_

Regiostatus : 1 Kancelarij: 0

Datering : 1276 - 1300

Tijdstatus : 1 Tijdsoort : 2

Redactioneel commentaar aanwezig: \* N

Literatuur advies aanwezig : \* N

Toon Citaat : \* N

<F17> of <PF1>+<F17>= TERUG

# View concordances

DECTerm 2

Commands Edit Customize Help

Toon Fiche Concordantie

Redacteur : KDF

Ldb\_lemmanr : 5800

Ldb\_lemmatekst: visioen

Sorteerregels : 35 Sortering: \_\_\_\_\_

Concordantie kernwoord : **MIDDE** F01\_011501

\* Sortering : **F** \* Collectief categoriseren : **I**

Activiteit : 1

Act.Omschr.: bewijsplaatsanalyse

F01\_011514

wormnr morf concordantietekst

			grens	categorie	c	t	t
			L<S>R	sub	d	c	d
1011666	004	was na<A>n</A> [heme] Tenen gedfinkenel der <f> visionen di niet dferenl [eln mach noch	10010				
1011745	001	die werelt al werclefren mocht af. Alsi dees <f> visione sufsl sach so wonderes haer meer	10015				
1011800	004	geefrdl [geslicied har schiere want van dferl <f> [visionen] de manyere wart ghemfaetl	10010				
1015470	001	droeue were in scine... Doen lutgart sach in <f> visione dad dat lieflec vriendelec scone	10015				
1017479	001	</A> wat har xp<A>isto</A>c seide Een andere <f> visione quam hare der werder lutgarden	10015			J	
1017504	000	maghet vri di ongelijc nyen was themale deser <f> visien. ny merct hier wale... Daer ic af	10010				
1020824	000	rt. Ic wille dat ghi v nyen versaeght van der <f> visien die ghi saeght want si v van gode ny	10010				
1031302	000	hoe saen daer+na dit dinc dat si voerseide in <f> visien. toe+ginc.. Acht daghe na+die<A>	10010				
1031342	001	s werdreef also+alst een no<A>n</A>ne in een <f> visione sach. Na+dien+dat enw<A>er</A>f	10015			J	
1200777	014	o<A>n</A>ne die di uiant bedroeg met valchen <f> visionen. xii Van+din+dat si verledigde ene	10015			J	
1201019	001	hare vertogt wart ene schare van heiligen in <f> visione. xxx Van+din+dat ver sibilie van	10015				

<DD> met cursor op veld SORTERING = andere sorteervolgorde  
<F17> = terug

# Viewing the complete context

The screenshot shows a terminal window titled "DECterm 2" with a menu bar containing "Commands", "Edit", and "Customize". The window displays the following information:

Top bar: (66fp)

Left column (Metadata):  
Toon Fiche Concordantie  
Redacteur : KMF  
Ldb\_lenmanr : 5800  
Ldb\_lenmatekst: visioen

Right column (Search/Action):  
Concordantie kernwoord : **WITDOEN** (F01\_011501)  
\* Sortering : **WITDOEN**  
Activiteit : 1  
Act.Omschr.: bewijsplaatsanalyse  
\* Collectief categoriseren : **WITDOEN**

Main text area:  
[ ] </A> wat har xp<A >isto</A>c seide EEn andere <f> visione quam hare der werder lutgarden  
oppe<A >n</A>bare om\*trint den seluen tiden dat si dese had gesien

**Volledige concordantietekst:**  
hi doet was en<A >de</A> wat har xp<A >isto</A>c seide EEn andere <f> visione quam hare der  
werder lutgarden oppe<A >n</A>bare om\*trint den seluen tiden dat si dese had gesien

Search results table:

1031302 000	hoe saen daer*na dit dinc dat si voerseide in <f> visien. toe*ginc.. Acht daghe na*die<A	10010			--
1031342 001	s werdreef also*alst een no<A >n</A>ne in een <f> visione sach. Na*dien*dat enw<A >er</A>i	10015			- J -
1200777 014	o<A >n</A>ne die di uiant bedroeg met valchen <f> visionen. xii Van*din*dat si uerledegde ene	10015			- J -
1201019 001	hare wertogt wart ene schare van heiligen in <f> visione. xxx Van*din*dat ver sibilie van	10015			--

Footer:  
<DD> met cursor op veld SORTERING = andere sorteervolgorde  
<F17> = terug

# Preparing a quotation

DECTerm 2

Commands Edit Customize Help

Toon Citaat (RMO) P01\_011509

Redacteur : KDT Ldb\_lemnarr : 5800 MB\_lemnarr : 16509

Woordvormnr : 1017479 Doknr : 6000 Woordvolgnr : 7993

Citaat Kolomsgewijs P01\_011510

wnl	woordvormtekst	lemmatekst	morf-*cmb	pag/regel	*vn
7986	en<A >de</A>	EN	800	041 13	-
7987	wat	WAT	430	041 13	-
7988	har	ZIJ	403	041 13	-
7989	xp<A >isto</A>c	CHRISTUS	020	041 13	-
7990	seide	ZEGGEN	221	041 13	-
7991	EEn	EEN	480	041 14	-
7992	andere	ANDER	101	041 14	-
F 7993	visione	VISIOEN	001	041 14	-
7994	quam	KOMEN	220	041 14	-
7995	hare	ZIJ	403	041 14	-
7996	der	DE	475	041 15	-
7997	werder	WAARD	195	041 15	-
7998	lufgarden	LJUGARD	024	041 15	-
7999	oppe<A >n</A>bare	OPENBAAR	501	041 15	-

<P17>-TERUG (NIEUWE GRENZEN) <PF1>+<F17>=TERUG (GEBN NIEUWE GRENZEN)

**EDICOR 1**  
 Commands: Edit Contents Help  
 FILE CHARACTERISTICS      Job: Loozem: 12891 Soortling op : EDICOR1.DB      FOL\_011703  
 l000a.qj      mof      content      categorie 1 0

000 het ponsgha >v/a te ghelien als lemo te <v/a>balwaerte met twee capones te rope ende te v      1 0  
 000 creun. es. herijn van auterne .xx. '12s. te <v/a>balwaerte triesterke .xx. '12s te balwaerte 1 0  
 000 alwaerte liggis de ballenckere .xx. '12s. te <v/a>balwaerte Jacq denij .x. '12s. herij ligg y      1 0  
 000 e ghelien, dit was ghelien verjodaghe ver <v/a>balwaerte >v/a>v/a, anno d'ni m'no de '10 lxx x      1 0  
 000 nu.. Dit was ghelien met >v/a>v/a>v/a ver <v/a>balwaerte., anno d'ni m'no de '10 lxx x      1 0  
 000 all te sente barwaerte. en >v/a>v/a>v/a all te <v/a>balwaerte Aussenie ver willam doct'ra >v/a>v/a 1 0  
 000 d. den best. all te sente barwaerte, all te <v/a>balwaerte Den gnae van vleedren .111'12. 12. 1 0  
 000 als barwaerte. en >v/a>v/a>v/a mofvj. '12s. te <v/a>balwaerte ende van desen see sulen hebben de v 1 0  
 000 e >v/a>v/a bagele sijn wji .x. 12. sicut all te <v/a>balwaerte. en >v/a>v/a>v/a all te sente barwaerte. 1 0  
 000 12. 12. sente en >v/a>v/a>v/a >v/a>v/a mofvj. '12s. te <v/a>balwaerte ende van desen see sulen hebben de v 1 0  
 000 te hana >v/a>v/a>v/a '12s 12. en >v/a>v/a>v/a te <v/a>balwaerte sij. 12. de rige vi d. te hana >v/a>v/a 1 0

---

**EDICOR 2**  
 Commands: Edit Contents Help  
 PROJECT MAREBOYS      21-JUN-1994  
 OPIN/REDIGER WBA      FOL\_011703  
 WBA

\*Loozem LDB : 12891      \*Loozem VMW : mofvj 111  
 Loozem CG : 112      \*Loozem CG : WAAR

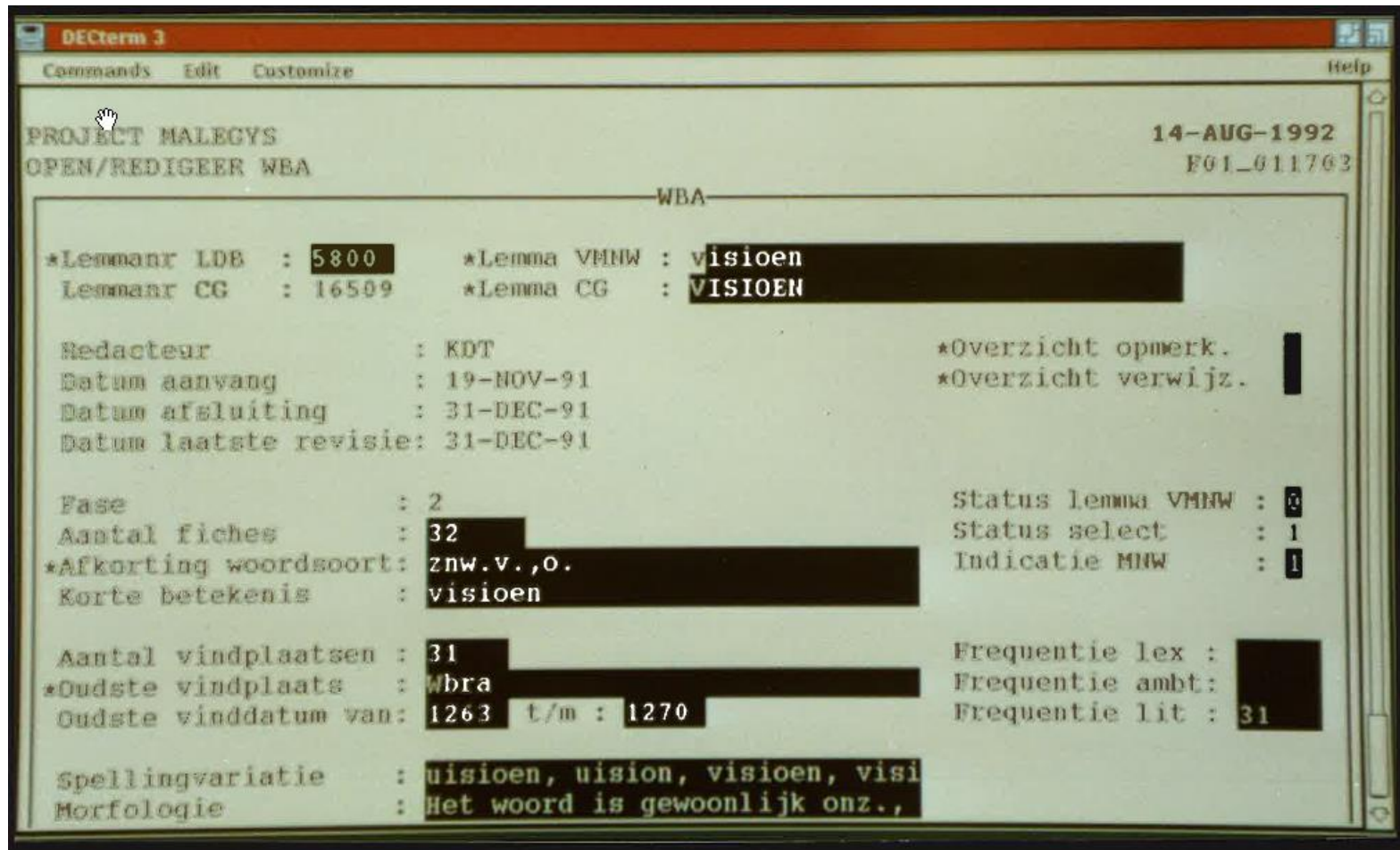
Redacteur : TANSKE  
 Datum aarvang : 11-MEI-94  
 Datum afsluiting : 26-MEI-94  
 Datum laatste revisie: 26-MEI-94

Page : 2      Status l000a VMW : 0  
 Aantal fiches : 668      Status select : 1  
 \*Afkorting woordsoort: lxx.m.      Indicatie NOM : 0  
 Korte betekenis : mofvj

Aantal vindplaatsen : 207      Frequentie lex : 1  
 \*Oudste vindplaats : lxx      Frequentie ambt: 151  
 Oudste vinddatum van: 1700 t/m : 1710      Frequentie lit : 15

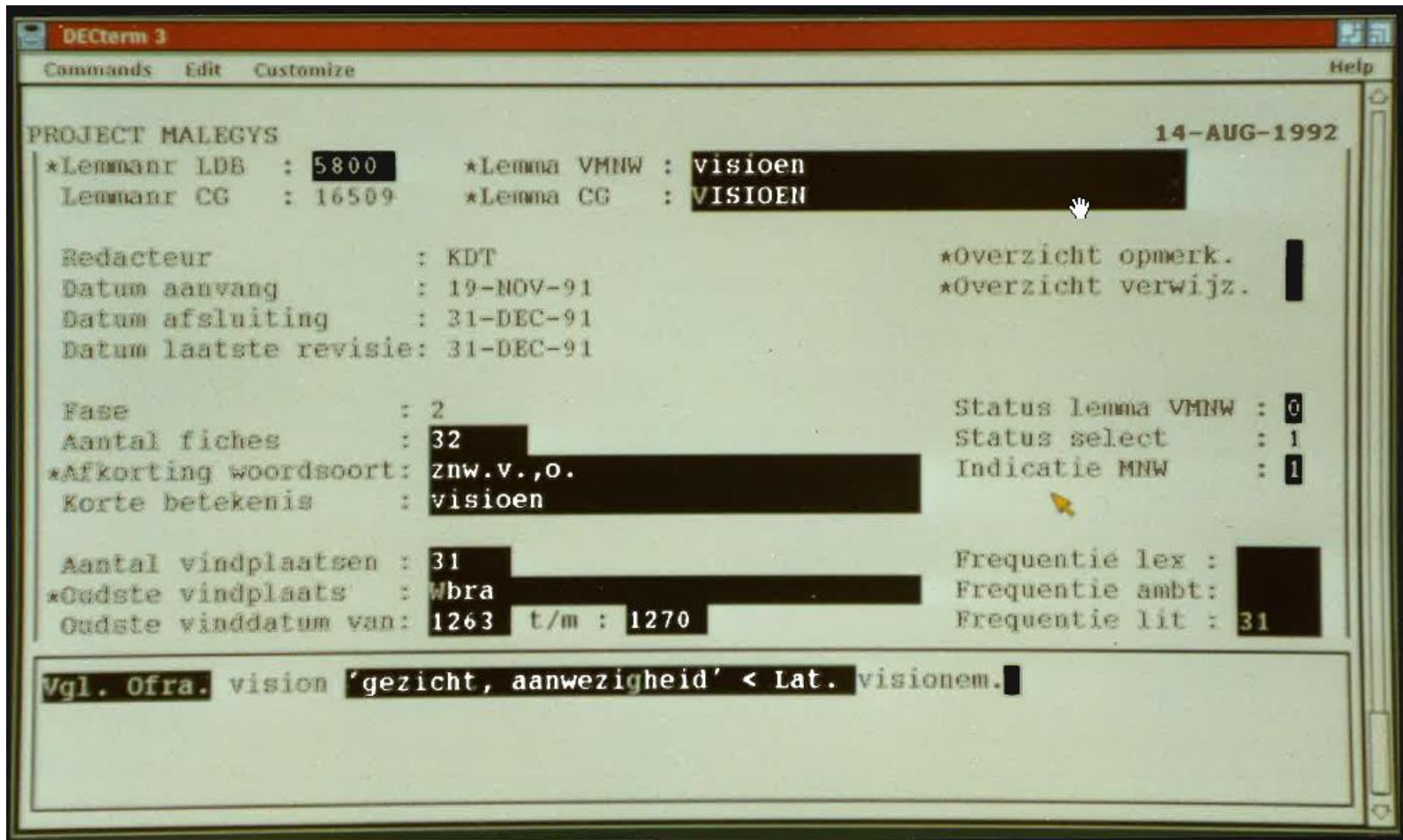
Spellingvariantie : mofvj, mofvj, mofvj, mofvj

# VMNW editor





# Full text fields



# Definitions

DECTerm 3

Commands Edit Customize Help

PROJECT MALEGYS 14-AUG-1992

BETEKENISSEN

Nr betekenis : 1  
Label :  
\*Definitie : Visioen, droomgezicht.

SPECIFICATIES

\*Specificatie :

NASLAGWERKEN

Naslagwerk volgnr :  
\*Naslagwerk :  
Loc-cit :  
Printstatus :

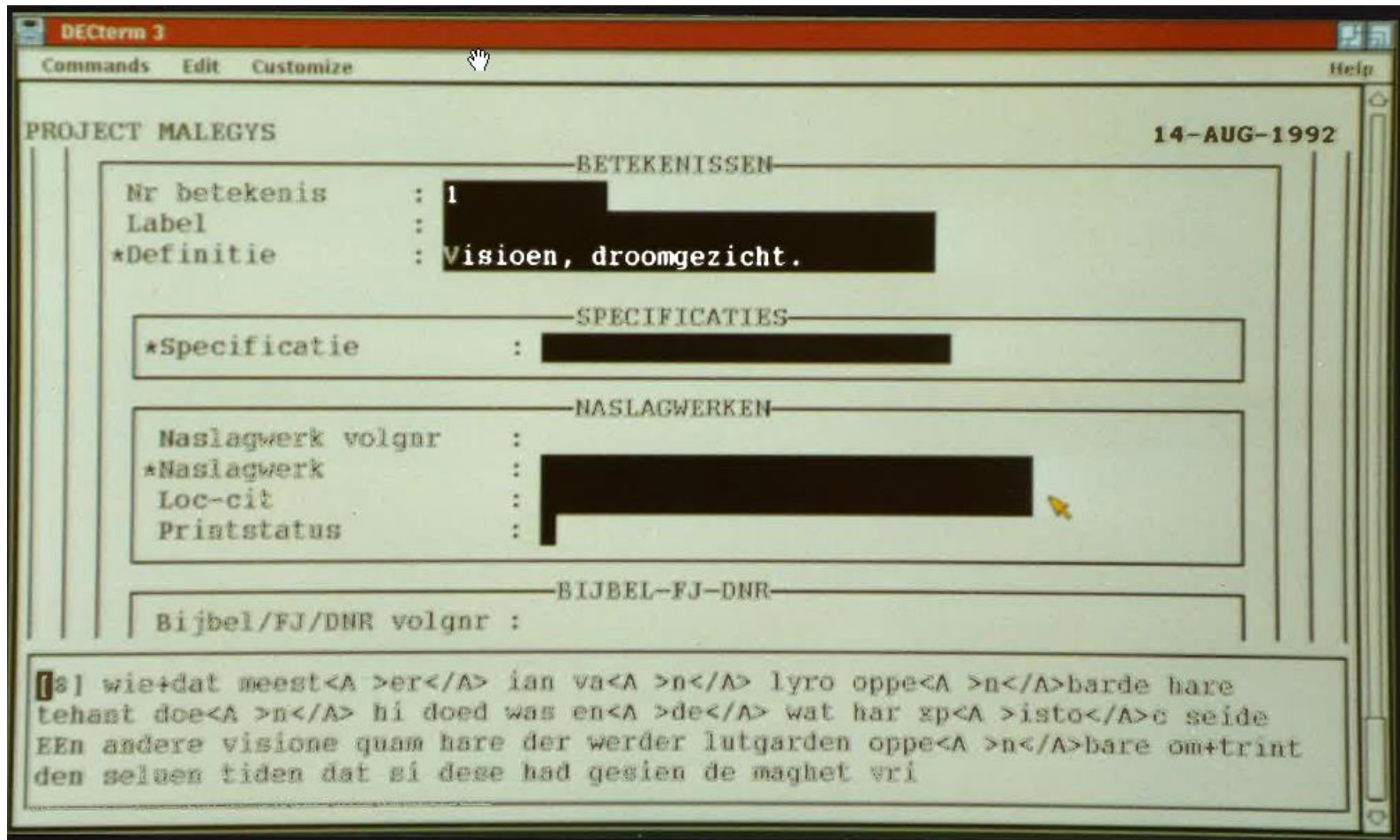
BIJBEL-FJ-DNR

Bijbel/FJ/DNR volgnr :  
Bijbel/FJ/DNR :

CITATEN

Nr citaat : 4 Citaat halen: één | meer |  
Citaat : [8] wie+dat meest<A >er</A> ia  
Vindplaats : Lutg.A

# Quotations



# Remarks

DECterm 3  
Commands Edit Customize Help

PROJECT MALEGYS 14-AUG-1992

Comestor, cap. LVIII heeft op deze plaats: terram visionis en vallis visionis onder verwijzing naar Js 22 (... et a Isaia vallis visionis dicitur). Js 22:1 geeft: Dal van het gezicht.

<PF1>+<F17>=TERUG <F17>=STORE&TERUG

VERBINDINGEN

Nr verbinding/subord.:	1
Label	:
*Verbinding	: lant van visioene
*Betekenis	: Land van het Gezicht.
Schrapje	:

CITATEN

Nr citaat	: 1	Citaat halen: één	meer
Citaat	:	Do 'B4ysac hadde .xxv. jaer. 0	
Vindplaats	:	Rijmb.	
Herkomst	:	Wvla	

# VMNW online (2007)

## HUUS II

**Woordsoort:** znw.o.  
**Modern lemma:** huis

**Middelnederlandsch Woordenboek:** huus

**Oudste attestatie:** Nederrijn, 1201-1225

**Frequentie:** totaal: 2515, lexic.: 4, ambt.: 2179, lit.: 332

**Aangetroffen spelling:** hous (1x, Aalst 1287-1288), hues, huijs (1x, in dorso), huis(e), hujs(e) (7x, Oudenaarde 1291), hús, hus, huse(s/n), huus, huuse(n), huusse (1x, Aardenburg 1300), huuze, huvs(e), huys, huyze(n), huze(n), hūs (18x, Nederrijn), [h] ves, hvis (1x, Tongeren 1277), hvs (1x, Rijmb.), hvus (1x, Rijmb.), hws (9x), us (1x, Velzeke 1249), vse (1x, Damme 1299); spellingen die alleen in enclitisch verband zijn aangetroffen: uis (b.v. tsuis), uus (b.v. suus), u(u)se (b.v. du(u)se); naast vormen met procl. lidw. of vnw., al of niet voorafgegaan door een procl. vz., zijn ook vormen met procl. bnw. (b.v. dietschenhus) of procl. vz. en encl. bw. (b.v. tuswart) aangetroffen

**Morfologie:** Voor een uitvoerige beschrijving van de flexie van het ambtelijke materiaal, vgl. Marynissen 1996, p. 114 e.v. In het literair materiaal is huus in het meervoud alleen aangetroffen in de datief (husen) en in de nom. en de acc. waarbij opvalt dat bij deze naamvallen ook een uitgangslope meervoudsvorm is aangetroffen: np: huse, huus; ap: huse, huus.

**Flexie:** ns -

gs -(e)s (met syncope van de sjwa en assimilatie van de s), tweemaal huses (A), eenmaal huss (Diat. 162,7)

ds huse, huus

as

[-] I. Gebouw waarin iem. woont en/of werkt, of dat voor werkdoeleinden geschikt is.

nʃ

[+] ↔ 1. Woonhuis, zowel beschouwd als bouwwerk, als als woning.

gʃ

↔ 2. Paleis, burcht, groot herenhuis.

dʃ

Min her Godeuerd heuet minen heren dyderike sijn hvis dat he te Gōdenchouen hadde ende den bergh de derbi light met den watere. ende ein deil sijns houes. also alset min her. Godeuerd. minen heren. Dyderike ouermids vns bewist ende benoemet heuet. dat al mins heren. Godeuerds wittelik erue was. Corp.I p. 371, r. 26-30, Tongeren, ?Limburg, 1277 (Geoorkond wordt:) dat jc enen hoghen prince, ende enen moghenden, minen lieuen here. Heren janne graue van henegouwen, van hollant, van zelant. ende here van vrieselant, Mijn vri+eyghijn huus, datmen heet eemskerke, vp hebbe ghegheuen Corp.I p. 2745, r. 20-24, Holland, graf.kans., Holland-West, 1300

(Geoorkond wordt:) Dat quaem gosen de starke ende vercochte. joncfrouwen katelinen van watermael .x. chens jarleks ten huse boef van watermael dat in den wingart van brusele steet. Corp.I p. 2472, r. 15-17, Brussel, Brabant-West, 1298 Jnde heb di en rikelik hūs inde en groit lant. gi en sōlt te min in pinen nit wesen. Moraalb. p. 373, r. 13-14, Nederrijn, 1270-1290

# Variants map: hus - hues

INL  
Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

http://gtb.inl.nl/wattel/cgi-bin/kaartframes.cgi?lemma=huis&id=ID90932 VMNW (Vroegmiddelnederl... Kaarten

Quism Exact Synergy - Tanneke S...

**Het Vroeg-Middel-Nederlands Woordenboek**  
op internet

VMNW spreidingskaartapplicatie

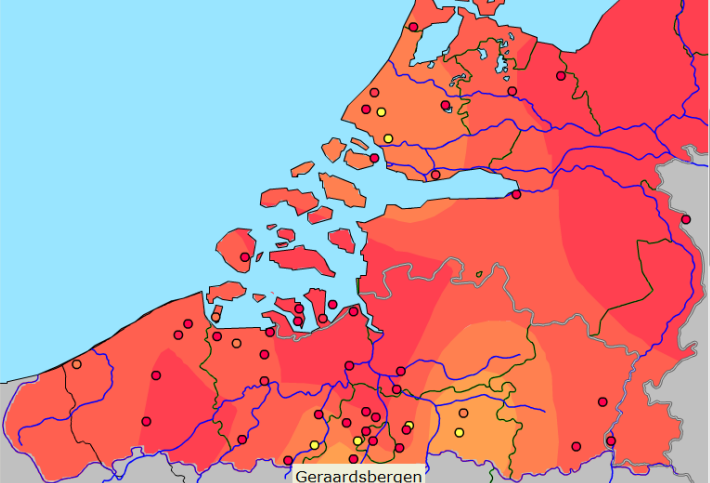
Lemma

Variant 1

Variant 2

wissen  ?

Geraardsbergen: **hus** (5x), **huse** (6x)



**Vormen**

met <i>hus</i>	met <i>hues</i>
Hus (28x), [hus] (2x), hus (191x), hus, (13x), hus. (39x), hus; (15x), huse (342x), huse, (18x), huse. (36x), huse.. (1x), huse; (4x), husen (42x), husen, (2x), husen. (1x), husen (2x), huss (1x)	hues (63x), hues, (5x), hues. (10x), hues; (2x)

De vlakvullingen worden berekend met broncode uit de kaartapplicatie van Evert Wattel, zie [Visualisation of extrapolated social-geographical data](#)  
Evert Wattel en Pieter van Reenen  
Subfaculteit Wiskunde en Informatica, Vrije Universiteit Amsterdam, the Netherlands

© INL 2007-2010

11:41  
2-6-2014

# Oudnederlands Woordenboek

GTB

© INL 2007-2010

Basiszoeken   Uitgebreid zoeken   Zoeken in bronnenlijst   **Resultaat**   Help & Info

TOTAAL GEVONDEN: 4440 - ONW: 4440      RESULTATEN: 1 T/M 250

Nr.	Wdb	Mod. Ned. trefwoord	Origineel trefwoord	Woordsoort	Betekenis
1	ONW	a	<u>ā</u>	znw. v.	Water, rivier.
2	ONW	abt	<u>abbet</u>	znw. m.	Abt, overste in een monnikenklooster. In het Oudnederlands alleen overgeleverd in toponiemen.
3	ONW	abding	<u>abbetink</u>	bnw.	Aan de abt behorend, van de abt. In het Oudnederlands alleen overgeleverd als deel van toponiemen.
4	ONW	abolg	<u>ābulgi</u>	znw. v.	Toom, boosheid, woede.
5	ONW	abyssus	<u>abyssus</u>	znw. m.	Afgrond, peilloze diepte.

Sorteren   Exporteren   Afdrukken   Toon resultaten vanaf regel:  Ga!   ?

# Oudnederlands Woordenboek

<http://onw.inl.nl>

- **Publication year: 2009**
- **Coverage: 500-1200**
- **Size: 1 volume**
- **Availability: online, no printed version**
- **Entries: ca. 4.500**
- **Spelling of the entries in reconstructed Old Dutch**



# ONW work station

Corpus databases (Access)

- appellative material
- toponymical material

Dictionary Writing system (Altova)

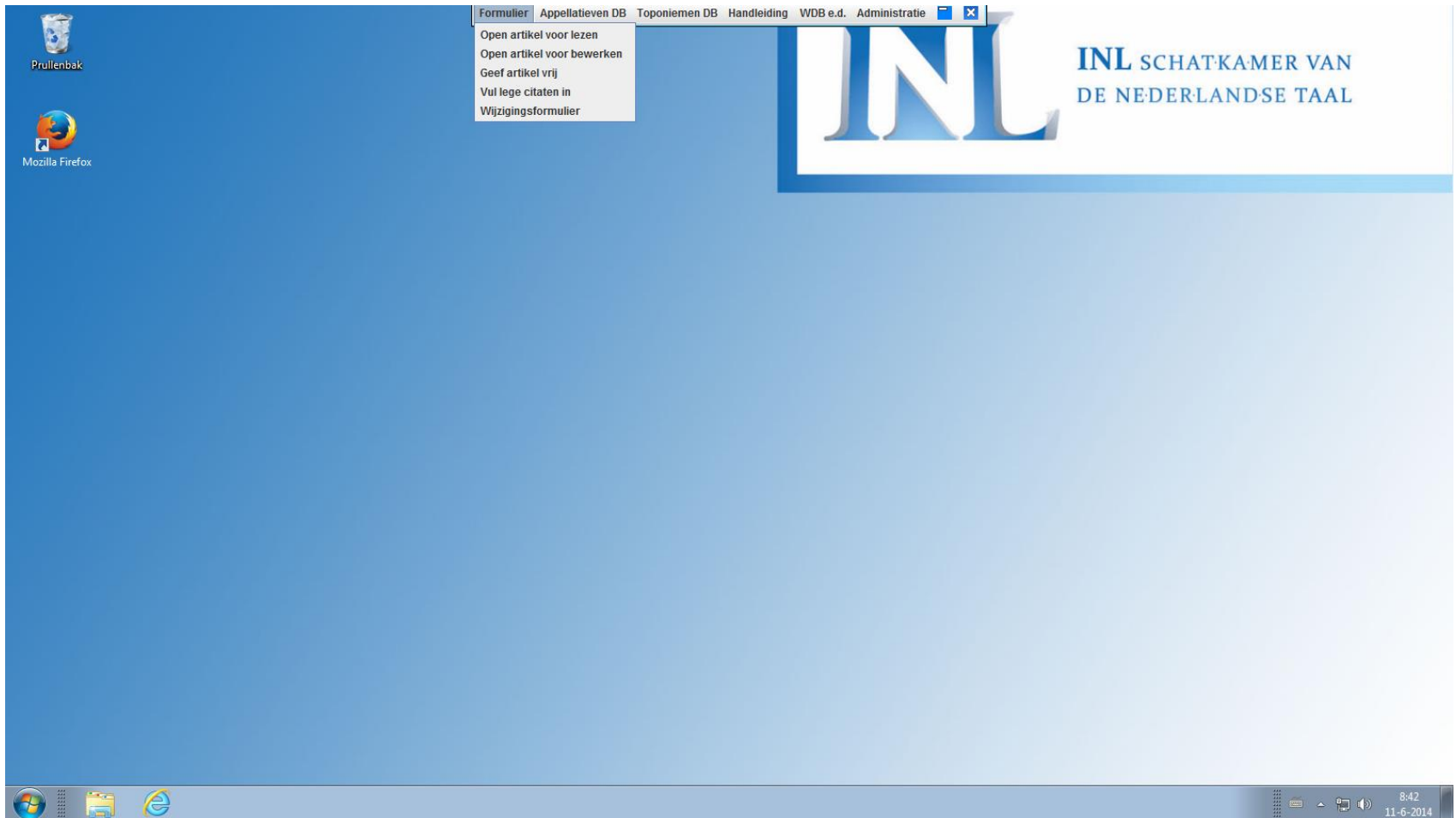
Lexical database (ONW)



# Main items

- Forms
- Appellative database
- Toponymical database
- Manuals
- Dictionaries
- Administration

# Work stations: Forms



# Forms

- Read entry
- Edit entry
- Release entry
- Add quotations
- Request change form

# ONW editor (Altova)

The screenshot displays the Altova Authentic application window titled 'Altova Authentic - [http://onw.in.loc/wdb\_wrapper/ONW-WD]'. The main content area is titled 'Artikelformulier ONW' with a subtitle '[Formulier v1.4.02 / Schema v1.3.06 - 22 september 2008]'. The interface is divided into several sections:

- Administratie:** A form with fields for 'Fase' (dropdown), 'Laatste aanpassing artikel:' (text), 'Lemma geopend door:' (dropdown), 'Taalfasen toegevoegd:' (checkboxes for KR), 'Lemma redactioneel bewerkt door:' (dropdown), 'Lemma gezien door (redactie):' (checkboxes for KL, MM, AQ, TS), 'Opmerkingen redactie verwerkt door:' (dropdown), 'Lemma online voor BC:' (checkboxes for DW), 'Lemma gezien door BC:' (checkboxes for FD, LG, JH, TK, JL, WP, JT), 'Opmerkingen verwerkt van (BC):' (checkboxes for FD, LG, JH, TK, JL, WP, JT), 'Lemma gezien eindcorrectie:' (checkboxes for JV, DW), 'Opmerkingen eindcorrectie verwerkt door:' (dropdown), and 'Lemma klaar voor publicatie' (checkboxes for DW).
- Lemma MB:** A field containing 'HUIS'.
- Redacteur:** A dropdown menu showing 'Kenny'.
- Redactioneel commentaar:** A text area containing the note: 'NB: hierin veel reconstructies van persoonsnamen waar ik niet zeker van ben, moet iemand nog naar kijken! MM' and '28587 Senserhuis, locatie bij Makkum, prov. Friesland. Het element huis is niet'.
- Lemma-informatie:** A section with fields for 'Lemma ONW:' (text 'hūs'), 'Reconstructie:' (dropdown 'nee'), and 'Sorteervorm:' (text 'hus').

At the bottom, there is a 'Browser' tab and a status bar showing the file path 'XPath: /Onw/Artikel/Redcommentaar/text()'. The Windows taskbar at the very bottom shows the system clock as 10:56 on 2-6-2014.

# Work station: Databases



# Appellative database

The image displays two overlapping windows of a Microsoft Word document titled 'Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie'. The top window shows a table with the following columns: 'Id', 'woordvorm', 'meerl.', 'taal', 'lemma', 'lemmatype', and 'prefi'. The bottom window shows a detailed view of the word 'naht' with the following columns: 'ONW-lemma', 'woordsoort', 'flexie', 'bron', 'lokalisering', 'dateri', 'dater', and 'citaat'. The 'citaat' column contains a paragraph of text from a historical document.

Id	woordvorm	meerl.	taal	lemma	lemmatype	prefi
29680	naht	nee	Onl.	NACHT	simplex	
29021	nahti	nee	Onl.	NACHT	simplex	
29231	nachts (l. nacl	nee	Onl.	NACHT	simplex	
29020	naht	nee	Onl.	NACHT	simplex	
5275	naghtdrophon	nee	Onl.	NACHTDROP	samenstelling	
2194	nachtscadan	nee	Onl.	NACHTSCHADE	samenstelling	
3973	naghtscadan	nee	Onl.	NACHTSCHADE	samenstelling	
2851	naghtuorgha	nee	Onl.	NACHTVRUCH	samenstelling	
38235	natselde	nee	Onl.	NACHTZAALDE	samenstelling	
3190	natha	nee	Onl.	NADE	simplex	
21491	naher	nee	Onl.	NADER	afleiding	
2550	nagh geent	nee	Onl.	NAGAAN (I)	samenstelling	
23336	gienc nach	nee	Onl.	NAGAAN (II)	samenstelling	
41821	Naghelam	nee	Onl.	NAGEL	simplex	
39760	Nagel	nee	Onl.	NAGEL	simplex	
27591	ge nagelet	nee	Onl.	NAGELEN	afleiding	
33548	haio (l. naio)	nee	Onl.	NAIE	simplex	
33552	naio	nee	Onl.	NAIE	simplex	
4098	nachan	nee	Onl.	NAKEN	simplex	
5536	genaach	nee	Onl.	NAKEN	simplex	
1916	nach &#8230; c	nee	Onl.	NAKOMEN	samenstelling	
1914	nach &#8230; c	nee	Onl.	NAKOMEN	samenstelling	
7361	naph	nee	Onl.	NAP	simplex	
7405	naph	nee	Onl.	NAP	simplex	
39765	nappin	nee	Onl.	NAPPIJN	afleiding	
39764	nappino	nee	Onl.	NAPPIJN	afleiding	
39763	nappin	nee	Onl.	NAPPIJN	afleiding	
39762	nappin	nee	Onl.	NAPPIJN	afleiding	
39766	Napin	nee	Onl.	NAPPIJN	afleiding	
39761	nappin	nee	Onl.	NAPPIJN	afleiding	
39767	naspendinge	nee	Onl.	NASPENNING	samenstelling	
32191	natuuerthe	ja	Onl.	NAT	simplex	
7871	genezet	nee	Onl.	NATTEN	afleiding	
7358	naualo	nee	Onl.	NAVAL	simplex	
51612	nichollessinus	ja	Onl.	NE	?	

ONW-lemma	woordsoort	flexie	bron	lokalisering	dateri	dater	citaat
naht	znw.v.	acc.sg.	WPs (hs. H) 054,11	Zuid-Nederrij	0901	1000	An dag in an naht umbfangan sal sia ouir mura ii Dag en nacht zal onrecht haar (t.w.
naht	znw.v.	dat.sg.	WPs (dr. EA) 018,02	Zuid-Nederrij	0901	1000	Dag dages ut ropizot wort &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; u De dag spuwt het woord uit tot de
naht	znw.m.	gen.sg.	WPs (hs. FA) 001,02	Zuid-Nederrij	0901	1000	Navo &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; noua &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; DG; l. &l.&t;&i; Maar in Gods wet is zijn wil, en ove
naht	znw.v.	nom.sg.	WPs (dr. EA) 018,02	Zuid-Nederrij	0901	1000	Dag dages ut ropizot wort &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; u De dag spuwt het woord uit tot de
nahtdroppo	znw.m. (zwak)	gen.pl.	LW 077,04	Egmond	1100	1100	Vntduo mir, min suster, min friundina, min duv Doe voor mij open, mijn zuster, mi
nahtskado	znw.m.	nom.pl.	LW 046,03	Egmond	1100	1100	Min wino is mer hold and ich himo, ande her we Mijn geliefde is mij toegengen er
nahtskado	znw.m.	nom.sg.	LW 59,03-04	Egmond	1100	1100	Zuene thine spune sint samo zuyne kizze Je beide broeren zijn als te twee twe
nahtforhta	znw.v. (sterk)	acc.sg.	LW 051,06	Egmond	1100	1100	her allero ieghelic haet sin suerd an handon, si leder van hen allen heeft zijn zwaa
nahtselitha	znw.	Lat. context	Coll. Gysseling, nr. 45	[z.p.]	1197	1197	(&#8230;) preter iustician xxiiiior solidorum quc (...) behalve de belasting van viere
n&#257;tha	znw.v.	nom.sg.	LW 052,37	Egmond	1100	1100	Ouch neis uns thie natha niet uersagat, wanda t! Ook is ons de genade niet geweige
n&#257;thiro	bw. (comp.)	-	Mfr.Reimb. B, r. 061	Werden, Esser	1151	1200	Ganc mir naher sprach ysac z&#367; them kinde &#34;Kom dichter bij me&#34;; spr
n&#257;g&#257;n (I)	ww. (onr.)	3e pl.ind.pres.	LW 048,25	Egmond	1100	1100	spr niet ze eynero node an then, thie thar nagh gee! Niet alleen bij diegenen die de sm
n&#257;g&#257;n (II)	ww. (onr.)	3e sg.ind.pret.	Mfr.Reimb. B, r. 267	Werden, Esser	1151	1200	Tho iz also gesach, tho gienc iz petro vil nach Toen het aldus geschiedde, toen gi
nagal	znw.	Lat. context	Holl. graf. registers, ec	[z.p.]	1106	1111	Scricimus eis insuper de thelonio quantum dan Wij hebben hun bovendien geschr
nagal	znw.	Lat. context	Gysseling/Debraband- Naaldwijk		1198	1198	hominis mei nomine J cognomine Nagel Van mijn dienstman genaamd J., bi
nagalen	znw.wv.	part.perf.	Mfr.Reimb. A, r. 618	Werden, Esser	1151	1200	(&#8230;) Thar ana ge nagelet waren. the hande (&#8230;) waaraan de handen van c
n&#257;gio	bw.	-	WPs (hs. I) 072,02	Zuid-Nederrij	0901	1000	Mina eft haio &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; naio &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; Mijn voeten zijn echter bijna gestr
n&#257;gio	bw.	-	WPs (hs. I) 072,02	Zuid-Nederrij	0901	1000	Mina eft haio &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; naio &l.&t;&i; &l.&t;&i; &l.&t;&i; Mijn voeten zijn echter bijna gestr
n&#257;ken	znw.wv.trans.	inf.	LW 060,02	Egmond	1100	1100	ich willo mich then nachan, <i>qui terrenae despi Iki wil hun nabijkomen die de aard
n&#257;ken	znw.wv.trans.	part.perf.	LW 081,08	Egmond	1100	1100	Tho auor ich wanda, thaz ich mit <i>obedia p Toen ik echter meende dat ik mij d
n&#257;kuman	st.ww.intr.	inf.	LW 041,08-09	Egmond	1100	1100	wanda also thie bittera figon uorecudent, thaz Want zoals de bittere vijgen aanko
n&#257;kuman	st.ww.intr.	inf.	LW 041,08	Egmond	1100	1100	wanda also thie bittera figon uorecudent, thaz Want zoals de bittere vijgen aanko
nap	znw.m. (sterk)	nom.sg.	LW 113,02	Egmond	1100	1100	Thin naualo is gethrade naph niwanne drinchen! Je navel is een ronde nap, nooit zo
nap	znw.m. (sterk)	nom.sg.	LW 113,12	Egmond	1100	1100	Ther seluo gethrade naph niwerthet niemer dir! Deze gedraaide nap raakt nooit zor
napp&#259;n	znw.o.	Lat. context	Leys 1959: 92-93	[z.p.]	1200	1200	lamb<i>-er</i><i>-</i><i>-</i> nappin
napp&#259;n	znw.o.	Lat. context	Leys 1959: 92-93	[z.p.]	1110	1110	lantb<i>-er</i><i>-</i> nappino
napp&#259;n	znw.o.	Lat. context	Leys 1959: 92-93	[z.p.]	1119	1119	S. lamb<i>-er</i><i>-</i> nappin
napp&#259;n	znw.o.	Lat. context	Leys 1959: 92-93	[z.p.]	1100	1100	S. lamberti nappin
napp&#259;n	znw.o.	Lat. context	Act.Fl. 172,24 (nr. 75);	[z.p.]	1111	1115	Lambertus Napin
napp&#259;n	znw.o.	Lat. context	Leys 1959: 92-93	[z.p.]	1111	1115	S. lamb<i>-er</i><i>-</i> nappin
naspennink	znw.	Lat. context	Oork.Holl.Zeel., Koch	[z.p.]	0822	0830	(&#8230;) et XXX denarii exceptis naspendinge (...) en dertig penningen met uitzo
nat	bnw.	nom.sg.mann.	WPs (hs. I) 067,24	Zuid-Nederrij	0901	1000	That natuuerthe fuot thin an bluode, tunga hunc Opdat jouw voet nat wort door bl
netten	znw.wv.	part.perf.	LW 119,19	Egmond	1100	1100	[A]lso thiu <i>ilana, qu&#281; uertenda est in puri Zoals de wol die in een purperen k
naualo	znw.m. (zwak)	nom.sg.	LW 113,02	Egmond	1100	1100	Thin naualo is gethrade naph niwanne drinchen! Je navel is een ronde nap, nooit zo
ne	ontk.bw.	-	Lex.Sal. LXIX,2	[Noord-Frankr	0507	0768	Si quis homo moriens et uiduum demiserit, qui c Als hij echter dit niet doet en hij h

# Toponymical database

The image displays a screenshot of a toponymical database application. The main window shows a list of place names with columns for name, status, origin, and other details. A detailed view of a specific entry is shown on the right side of the screen.

Naam	Status	Onl.	MAARHUIZEN	topc	HUIS	h&#363;s	LNT 235; TW 645	UrbWerden I, p	
38352 Uson	nee	Onl.	MAARHUIZEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
42254 Huus	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
42255 Hus	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
42256 Hus	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
42258 husmet	nee	Onl.	HUSMEET	topc	HUIS	MADE	De Flou VI, 793		
42259 husmiet	nee	Onl.	HUSMEET	topc	HUIS	MADE	De Flou VI, 793		
37773 Huson	nee	Onl.	HUSON	topc	HUIS	h&#363;s	LNT 196	UrbWerden I, p	
37771 Husmiet	nee	Onl.	HUSMEET	topc	HUIS	MADE	h&#363;s - m&#257;da	LNT 195-196; TW 528	CartStBavon 71
42249 usa	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
42248 Usa	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
42250 usa	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
42251 Usen	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
24001 Huson	nee	Onl.	LUTKEHUIZEN	topc	HUIS	h&#363;s	h&#363;s	TW 642; ook in LNT (L D W IX a 1 b, 13	
24002 Huson	nee	Onl.	LUTKEHUIZEN	topc	HUIS	h&#363;s	h&#363;s	TW 642; ook in LNT (L D W IX a 1 b, 23	
42257 Hus	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
42252 Usen	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
38342 minori Huson	nee	Onl.	LUTJEHUIZEN	topc	HUIS	h&#363;s	LNT 234	UrbWerden I, p	
38343 minori Huson	nee	Onl.	LUTJEHUIZEN	topc	HUIS	h&#363;s	LNT 234	UrbWerden I, p	
44054 Husdungon	nee	Onl.	HUIZINGE	topc	HUIS	h&#363;s	LNT 192	UrbWerden I, p	
22779 Hushem	nee	Onl.	HUSHEM	topc	HUIS	HEEM	h&#363;s - h&#275;m	TW 527	A Au
42253 Hus	nee	Onl.	HUSEN	topc	HUIS	h&#363;s	De Flou VI, 791		
22398 Husden	nee	Onl.	HEUSDEN	topc	HUIS	h&#363;s	h&#363;s - id - inni	TW 492	Po
24022 Huson	nee	Onl.	MAARHUIZEN	topc	HUIS	h&#363;s	h&#363;s	TW 645; ook in LNT	L D W IX a 1 b, 13
38341 minori Huson	nee	Onl.	LUTJEHUIZEN	topc	HUIS	h&#363;s	LNT 234	UrbWerden I, p	
44018 Husidina	nee	Onl.	HUISDUINEN	topc	HUIS	h&#363;s	LNT 191-192	DB, p. 195	
44978 Husdungon	nee	Onl.	HUIZINGE	topc	HUIS	h&#363;s	h&#363;s - id - inni	LNT 192	UrbWerden I, p
44058 Husdingun	nee	Onl.	HUIZINGE	topc	HUIS	h&#363;s	h&#363;s - id - inni	LNT 192	Dronke, TradFul
44062 Husdungon	nee	Onl.	HUIZINGE	topc	HUIS	h&#363;s	h&#363;s - id - inni	LNT 192	UrbWerden I, p
44011 Hustinga	nee	Onl.	HUIZINGE	topc	HUIS	h&#363;s	h&#363;s - id - inni	LNT 192	Dronke, TradFul
22702 Hvsse	nee	Onl.	HUISE	topc	HUIS ?	h&#363;s ?	h&#363;s ?	TW 521	GSP; Van Loke
22483 Husle	nee	Onl.	HOESELT	topc	HUIS ?	LO ?	h&#363;s ? - l&#333; ?	TW 501	I Lc no. 46
22484 Husela	nee	Onl.	HOESELT	topc	HUIS ?	LO ?	h&#363;s ? - l&#333; ?	TW 501	H T 98
22485 Hoxele	nee	Onl.	HOESELT	topc	HUIS ?	LO ?	h&#363;s ? - l&#333; ?	TW 501	le P
22705 Domo	nee	Onl.	HUISE	topc	HUIS ?	h&#363;s ?	h&#363;s ?	TW 521	ED
22700 Uscias	nee	Onl.	HUISE	topc	HUIS ?	h&#363;s ?	h&#363;s ?	TW 521	P L 17759 no. 6

Gegevensbladweergave

5752 van 15368 | Geen filter | Zoeken

Gegevensbladweergave

11:31 2-6-2014



# Corpus Oudnederlands

The image shows a screenshot of a software application interface for 'Corpus Oudnederlands'. The interface is divided into two main windows, both running on a Windows operating system.

**Top Window: ONW-Totaal2**

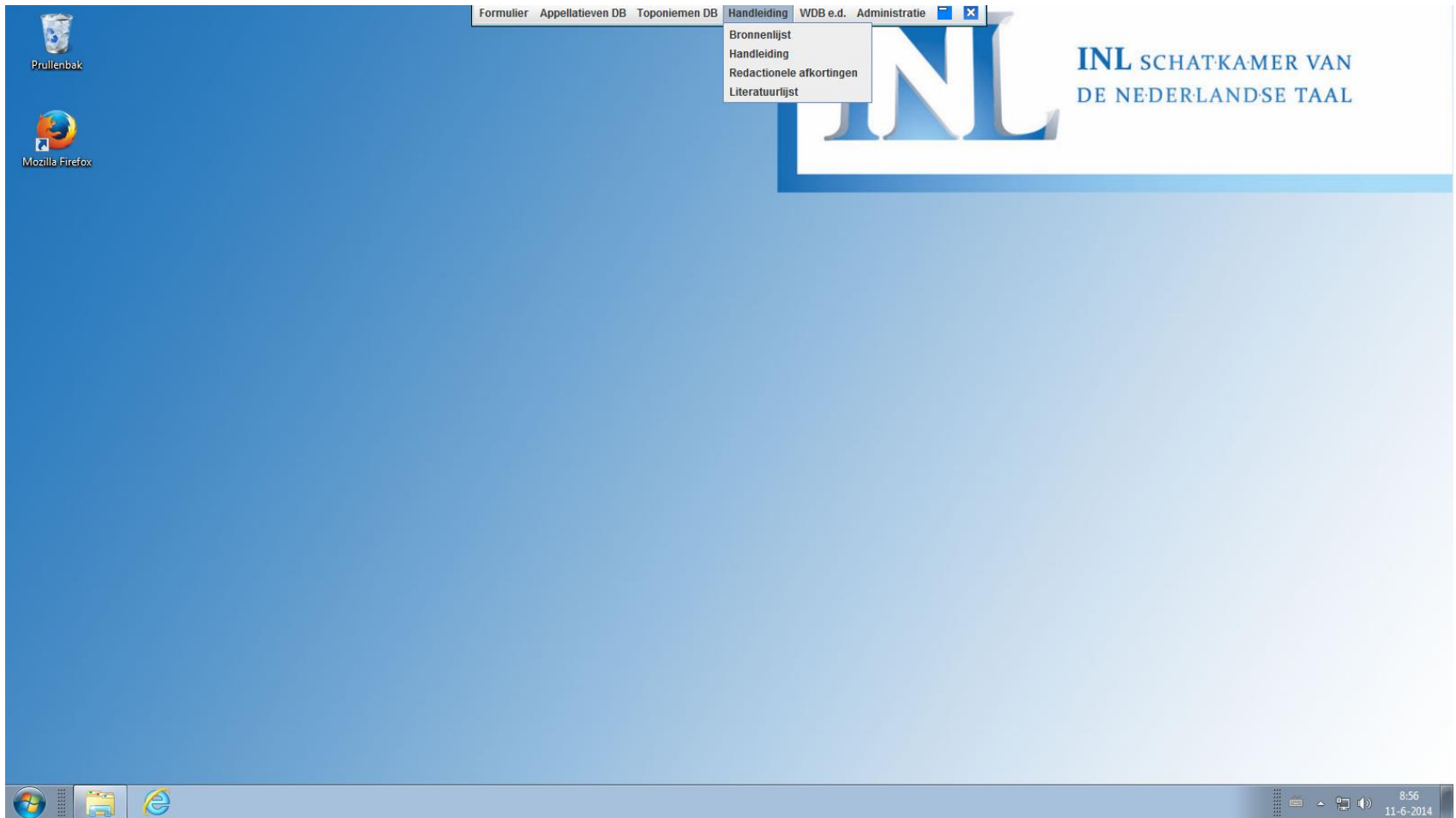
- Title Bar:** Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie
- Menu Bar:** Bestand, Start, Maken, Externe gegevens, Hulpmiddelen voor databases, Acrobat
- Toolbar:** Weergave, Plakken, Knippen, Kopieren, Opmaak kopiëren/plakken, Filter, Oplopend, Aflopend, Sorteeracties verwijderen, Sorteren en filteren, Alles vernieuwen, Verwijderen, Records, Zoeken, Grootheid aanpassen aan formulier, Venster, Tekstopmaak.
- Content:**
  - woordvorm**
    - husero
    - ONW-lemma: lemma
    - h&#363;s: HUIS
    - woordsoort: flexie
    - znw.o. (sterk): gen.pl.
    - prefix 2: deellemma 1
    - deellemma 3: suffix 1
    - lokalisering: datering van
    - Egmond: 1100
    - citaat: Thiú gesperre unser husero sint cedrin, thiú getauela sint auor cypressin.
    - vertaling: De balken van onze huizen zijn van cederhout, de panelen zijn echter van cip
    - bron: LW 025,01
- Status Bar:** Record: 14 van 12440 van 27089, Geen filter, huisgenoot

**Bottom Window: alle toponiemen 2014**

- Title Bar:** Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie
- Menu Bar:** Bestand, Start, Maken, Externe gegevens, Hulpmiddelen voor databases, Acrobat
- Toolbar:** Weergave, Plakken, Knippen, Kopieren, Opmaak kopiëren/plakken, Filter, Oplopend, Aflopend, Sorteeracties verwijderen, Sorteren en filteren, Alles vernieuwen, Verwijderen, Records, Zoeken, Grootheid aanpassen aan formulier, Venster, Tekstopmaak.
- Content:**
  - woordvorm**
    - Corenhuse
    - ONW-lemma: lemma
    - kornh&#363;s: KORENHUIS
    - prefix 1: prefix 2
    - deellemma 2: deellemma 3
    - suffix 2: woordsoort
    - datering van: 1190
    - datering tot: 1190
    - citaat: (...) Lamberto De Corenhuse
    - vertaling: (...) Lambert van Korenhuis.
    - bron: De Flou VIII, 280
    - archief
- Status Bar:** Record: 1 van 15368, Geen filter, Zoeken

The interface includes a taskbar at the bottom with various application icons and a system tray showing the time as 11:33 and date as 2-6-2014.

# Work station: Manuals



# Manuals

- ONW manual
- Source list
- Abbreviations
- Bibliography

# ONW manual (Word)

Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie Microsoft Word

Bestand Start Invoegen Pagina-indeling Verwijzingen Verzendlijsten Controleren Beeld Invoegtoepassingen Acrobat

Knippen  
Kopiëren  
Opmaak kopiëren/plakken  
Klembord

Times New Roman 18 A A Aa

B I U abc x, x' AaBbCcI AaBbCcI AaBbCcI AaBbCcI Stijl wijzigen

Kop 1 Kop 3 Nadruk Ondertitel Standaard

Lettertype Alinea Stijlen

**OUDNEDERLANDS WOORDENBOEK**

**PRAKTISCHE HANDLEIDING VOOR DE REDACTEUR  
VAN HET ONW**

Hiermee samenhangende documenten/bestanden:

- \* Literatuurlijst ONW
- \* Bronnenlijst ONW
- \* ONW Afkortingen archieven en bibliotheken

Bijlagen:

1. Afkortingen
2. Naslagwerken
3. Onderhoud literatuurlijst
4. Taakverdeling en beoordelingsprocedure

[laatst bijgewerkt 24-10-08](#)

Opmerkingen en correcties bij de handleiding: naar Marijke Mooijaart.  
Opmerkingen en aanvullingen bij de literatuurlijst en bronnenlijst: naar Dick Wortel.

**1. Introductie/Voorbereiding**

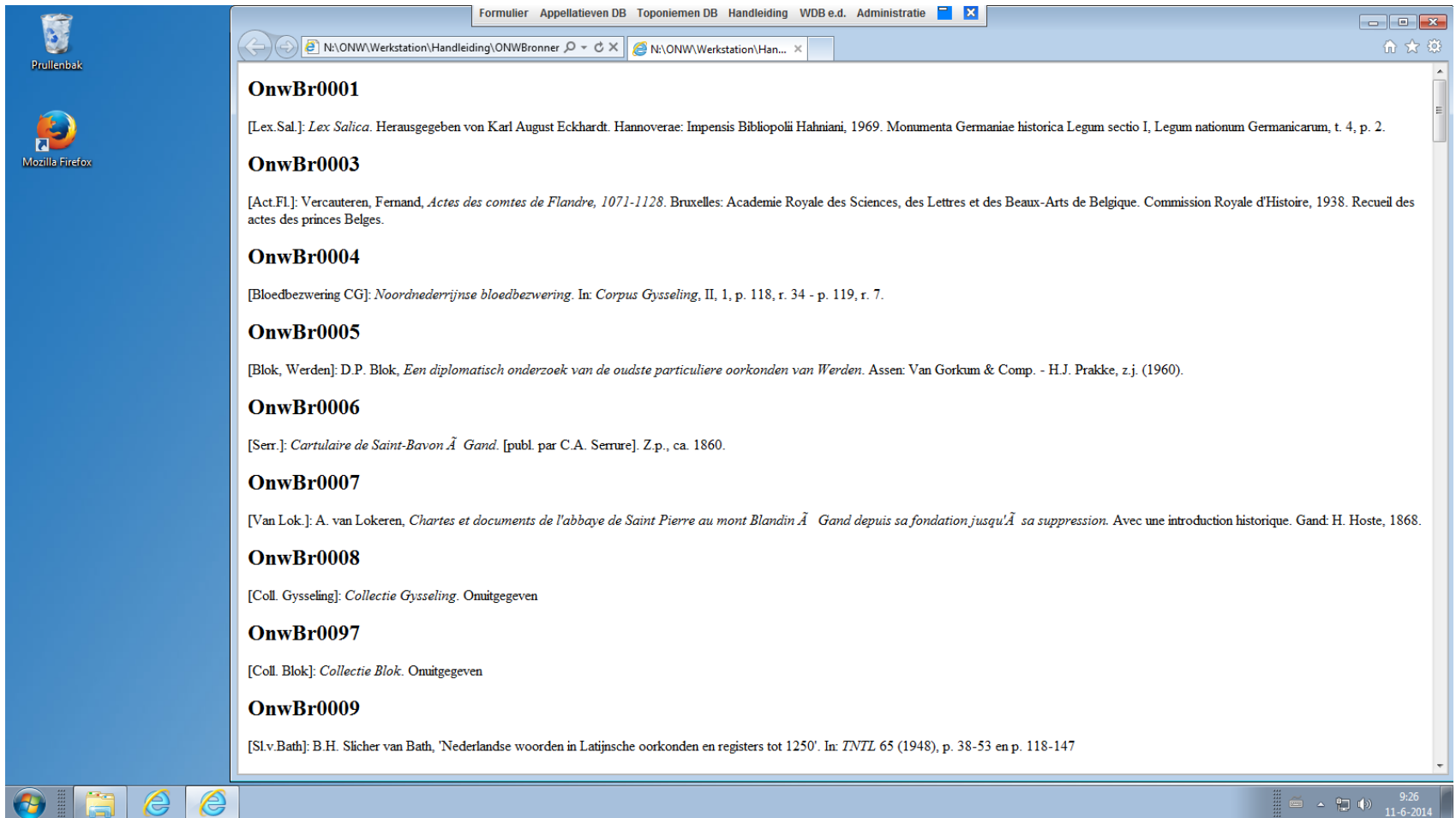
*Literatuur*  
Aanbevolen inleidende literatuur m.betr.t. het Oudnederlands is:

- Rolf H. Bremmer Jr. en Arend Quak, *Zur Phonologie und Morphologie des Altniederländischen*, Odense 1992.
- A. Quak, 'Oudnederlands'. In: M.C. van den Toom, W.J.J. Pijnenburg, A. van Leuvensteijn en J.M. van der Horst (red.), *Geschiedenis van de Nederlandse Taal*.

Pagina: 1 van 30 Woorden: 10.653 Nederlands (standaard) 100%

9:23  
11-6-2014

# Source list (html)



The screenshot shows a Windows desktop environment. On the left, there is a blue taskbar with icons for 'Prullenbak' (Recycle Bin) and 'Mozilla Firefox'. The main window is a web browser displaying a list of source references. The browser's address bar shows the path 'N:\ONW\Werkstation\Handleiding\ONWBronner'. The list contains ten entries, each with a bold heading and a descriptive text block.

Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

N:\ONW\Werkstation\Handleiding\ONWBronner N:\ONW\Werkstation\Han...

**OnwBr0001**  
[Lex.Sal.]: *Lex Salica*. Herausgegeben von Karl August Eckhardt. Hannoverae: Impensis Bibliopolii Hahniani, 1969. Monumenta Germaniae historica Legum sectio I, Legum nationum Germanicarum, t. 4, p. 2.

**OnwBr0003**  
[Act.Fl.]: Vercauteren, Fernand, *Actes des comtes de Flandre, 1071-1128*. Bruxelles: Academie Royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique. Commission Royale d'Histoire, 1938. Recueil des actes des princes Belges.

**OnwBr0004**  
[Bloedbezwinging CG]: *Noordnederrijnse bloedbezwinging*. In: *Corpus Gysseling*, II, 1, p. 118, r. 34 - p. 119, r. 7.

**OnwBr0005**  
[Blok, Werden]: D.P. Blok, *Een diplomatisch onderzoek van de oudste particuliere oorkonden van Werden*. Assen: Van Gorkum & Comp. - H.J. Prakke, z.j. (1960).

**OnwBr0006**  
[Serr.]: *Cartulaire de Saint-Bavon Ā Gand*. [publ. par C.A. Serrure]. Z.p., ca. 1860.

**OnwBr0007**  
[Van Lok.]: A. van Lokeren, *Chartes et documents de l'abbaye de Saint Pierre au mont Blandin Ā Gand depuis sa fondation jusqu'Ā sa suppression*. Avec une introduction historique. Gand: H. Hoste, 1868.

**OnwBr0008**  
[Coll. Gysseling]: *Collectie Gysseling*. Onuitgegeven

**OnwBr0097**  
[Coll. Blok]: *Collectie Blok*. Onuitgegeven

**OnwBr0009**  
[Sl.v.Bath]: B.H. Slicher van Bath, 'Nederlandse woorden in Latijnsche oorkonden en registers tot 1250'. In: *TNTL* 65 (1948), p. 38-53 en p. 118-147

9:26  
11-6-2014

# ONW abbreviations

september 2006

## Lijst van redactionele afkortingen

Redactionele afkortingen, zoals in het *VMNW* gebruikt

NB: voor het ONW geldt de afwijking, dat bij taalnamen die onmiddellijk voorafgaan aan een woordvorm, een kleine letter wordt gebruikt, en de afkorting verplicht is. Dus: ohd. *bot*, eng. *ship*, maar: de Oudhoogduitse bronnen, de Engelse dialecten.

In het algemeen geldt voor het ONW dat de volledige vorm de voorkeur verdient.

toegevoegd t.o.v. VMNW: p<sub>gem</sub>. protogemaans

aanh. aanhaling	concr. concreet
aansl. aansluiting	conj. conjunctief
aanz. aanwijzend	D Duitsland
abs. absoluut	d/ap datief/accusatief/pluralis
abstr. abstract	d/as datief/accusatief/singularis
acc. accusatief	dat. datief
act. actief	dep. departement
afl. afleiding	derg. dergelijke
ald. aldaar	d.i. dat, dit is
alg. algemeen	dienk. dienkunde
ambt. ambtelijk(e)	dijkw. dijkwezen
ap accusatief/pluralis	dim. diminutief
art. artikel	div. divers(e)
as accusatief/singularis	dl. deel
as/p accusatief/singularis/pluralis	d.m.v. door middel van
astrol. astrologie, astrologisch	dp datief/pluralis
attr. attributief	ds datief/singularis
a.w. aangehaald werk	ds/p datief/singularis/pluralis
az. achterzetsel	Du. Duits
B België	dur. duratief
	e. eeuw

Pagina: 1 van 14 | Woorden: 1.166 | Nederlands (standaard) | 100% | 9:27 11-6-2014

# Bibliography (html)

Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

Hulpmiddelen voor overzichten

Document weergeven Subdocumenten samenvoegen Overzichtswaargave sluiten

Hoofddocument Sluiten

[anderssonsvenska.html] Andersson 1965 Thorsten Andersson, *Svenska Håradsnamn*. Lund: Carl Boktryckeri A.-B., 1965. Nomina Germanica, 14.

[amrod.html] Annales Rodenses *Annales Rodenses*. Facsimile-uitgave, van transcriptie, tekstkritische noten en een inl. voorz. door P.C. Boeren en G.W.A. Panhuysen. Assen: Van Gorkum, 1968.

[amrod.html] Annales Rodenses Toelichtingen Annales Rodenses Toelichtingen, in: [www.kgv.nl/wiki/index.php/Annales\\_Rodenses\\_Toelichtingen\\_NL](http://www.kgv.nl/wiki/index.php/Annales_Rodenses_Toelichtingen_NL)

[baeseke1935.html.] Baeseke 1935 Georg Baeseke, 'Die deutschen Worte der germanischen Gesetze'. In: *PBB* 59 (1935), 1 - 101

[bahlownamenlexikon.html] Bahlow 1972 H. Bahlow, *Deutsches Namenlexikon*. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1972.

[barnhartbarnhdictetymol.html] Barnhart *The Barnhart Dictionary of Etymology*. Edited by R.K. Barnhart. Bronx, New York: The H.W. Wilson Company, 1988.

[beekes1990.html] Beekes 1990 R.S.P. Beekes, 'Bloem en blad'. In: A. Moerdijk e.a. (red.), *100 jaar etymologisch woordenboek van het Nederlands*. 's-Gravenhage: SDU Uitgeverij, 1990, p. 375-381

[beekman1941.html] Beekman 1941 A.A. Beekman, *Aanvullingen en verbeteringen op het gebied van dijk- en waterschapsrecht, bodem en water, aardrijkskunde, enz.* 's-Gravenhage: Martinus Nijhof. 1941. MNW, dl. XI

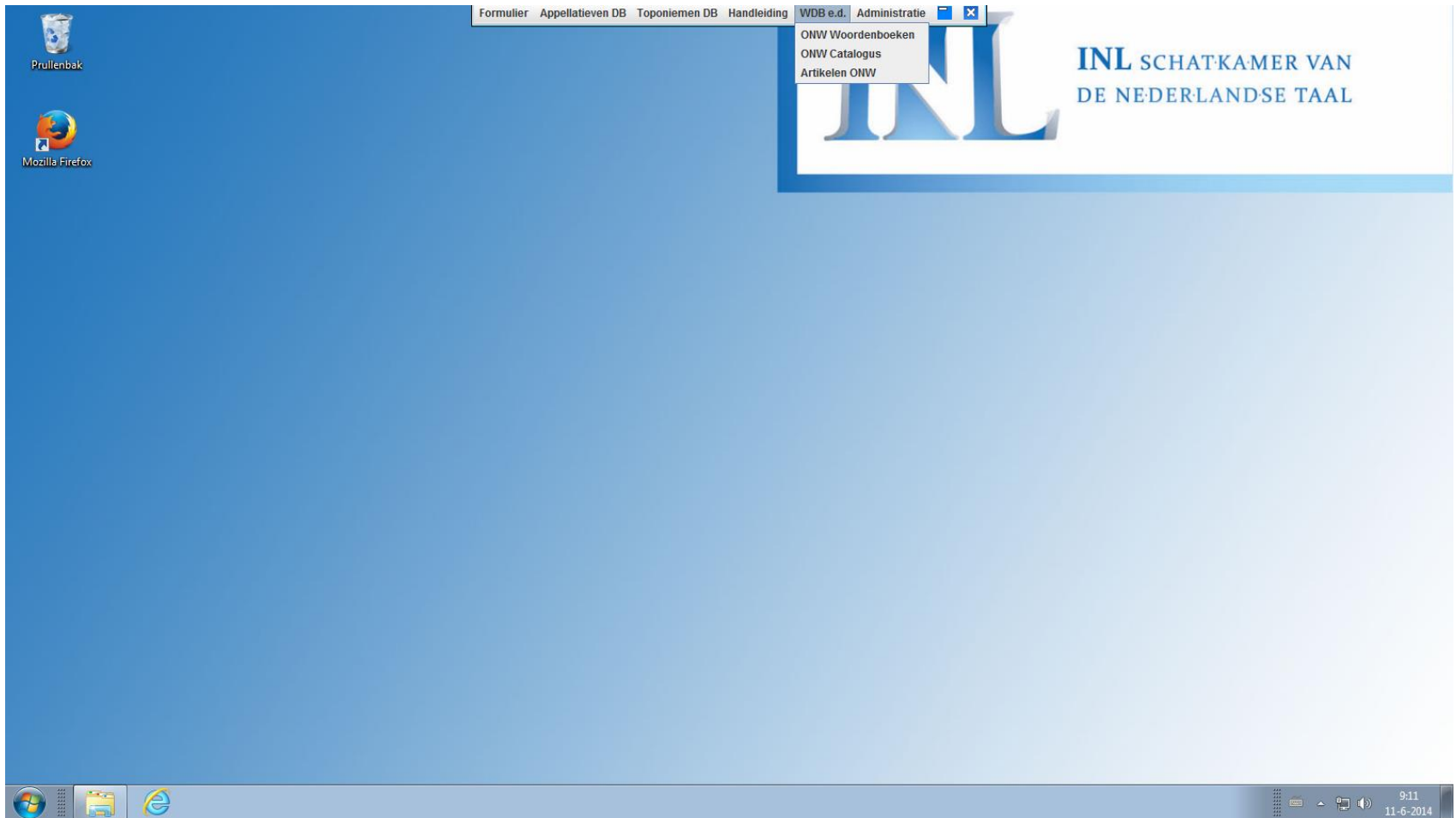
[beele1975.html] Beele 1975 W. Beele, 'Middelieperse persoonsnamen en de lexicografie van het Middelnederlands'. In: *Naamkunde* 7 (1975), p. 82-126.

[benvenistevocabulaire.html] Benveniste 1969 Émile Benveniste, *Le vocabulaire des institutions indo-européennes*. 1. Économie, parenté, société. Paris: Les Éditions de Minuit. 1969. Le sens commun.

Pagina: 1 van 27 Woorden: 8.519 Nederlands (standaard)

9:29 11-6-2014

# Work station: Dictionaries





# Dictionaries

- ONW dictionaries (cognates)
- ONW catalogue
- ONW portal (internal use)

# ONW catalogue

The screenshot shows a Windows desktop environment. On the left, the taskbar includes icons for 'Prullenbak' (Recycle Bin) and 'Mozilla Firefox'. The main window is a web browser displaying the 'ONW catalogue' website. The browser's address bar shows the file path 'N:\ONW\Bibliotheek\kaartenbak\kaartframe5.htm' and the page title 'On-line catalogus'. The website header features the 'INL' logo and the text 'INL SCHATKAMER VAN DE NEDERLANDSE TAAL'. Below the logo, the title 'CATALOGUS VAN DE BIBLIOTHEEK' is displayed. A navigation bar contains four buttons: 'Beginscherm', 'Zoek in de catalogus', 'Opnieuw zoeken', and 'Terug naar de zoekresultaten'. The main content area begins with a red heading 'Welkom' followed by a red sub-heading 'bij de catalogus van de bibliotheek van het Instituut voor Nederlandse Lexicologie'. Below this, there is a section titled 'Aanwijzingen bij het gebruik van de catalogus' which contains three paragraphs of text explaining search procedures. The Windows taskbar at the bottom shows the Start button, several application icons, and the system tray with the date '11-6-2014' and time '9:31'.

Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

N:\ONW\Bibliotheek\kaartenbak\kaartframe5.htm On-line catalogus

**INL** INL SCHATKAMER VAN DE NEDERLANDSE TAAL

CATALOGUS VAN DE BIBLIOTHEEK

Beginscherm Zoek in de catalogus Opnieuw zoeken Terug naar de zoekresultaten

**Welkom**

*bij de catalogus van de bibliotheek van het Instituut voor Nederlandse Lexicologie.*

Aanwijzingen bij het gebruik van de catalogus

U kunt het boeken- en bronnenbestand van de bibliotheek doorzoeken met een trefwoord of met meerdere trefwoorden. Op uw scherm krijgt u vervolgens alle kaarten gepresenteerd waarin het door u opgegeven woord voorkomt. Voor meer gericht zoeken verdient het aanbeveling twee of meer zoektermen in te voeren, b.v. auteursnaam met een jaartal of een trefwoord uit de titel.

Een boek, dat is uitgegeven na 1968, kunt ook zoeken op ISBN-nummer (tijdschriften op ISSN-nummer), de cijfers dient u als aaneengesloten reeks in het zoekscherm in te geven.

Nadat u op de knop 'Zoeken' heeft geklikt, worden de kaarten opgehaald. U dient dan op een van de gepresenteerde bestanden te klikken om het door u gezochte werk te bekijken. Waar mogelijk zijn er op de kaarten links aangebracht, waarmee u de tekst van het artikel kunt lezen, dit alleen wanneer een artikel elektronisch beschikbaar is.

9:31  
11-6-2014

# ONW portal (internal use)

Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

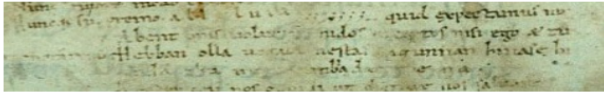
N:\ONW\Woordenboek\index.html ONW Portaal

Terug naar [begin](#) | [artikelenbank](#) | Naar de ONW-artikelen in [html](#) | [A-Z](#) | Naar de redactionele [afkortingen](#) | naar de [handleiding](#) voor de ONW-redactie | Naar de [bibliotheek](#) | Naar de [online-woordenboeken](#) | Naar de [bronnenlijst](#) | Naar de [literatuurlijst](#) | Naar het [Corpus Oudnederlands online](#) | Laat ons uw [commentaar](#) op het artikel weten. | Naar de [verslagen](#) van de vergaderingen van de Begeleidingscommissie ONW | [Biografieën](#) van WNT-redacteuren | [corrector](#)

Beginscherm Zoek in de ONW-artikelen Opnieuw zoeken Terug naar de zoekresultaten

boek  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
TH  
U  
V  
W  
Z

A  
ā  
abbet  
abbetink  
ābulgi  
abyssus  
ādēlig  
ādro  
afgetali  
afgot  
āfrion [Lex Salica](#)  
agat  
agger  
āginnan  
āhten  
āhtendi  
ahter  
ahtergān  
ahterkumo  
ahterlink  
ahterthinsan  
ahterthiu  
ahtig  
ahtinga

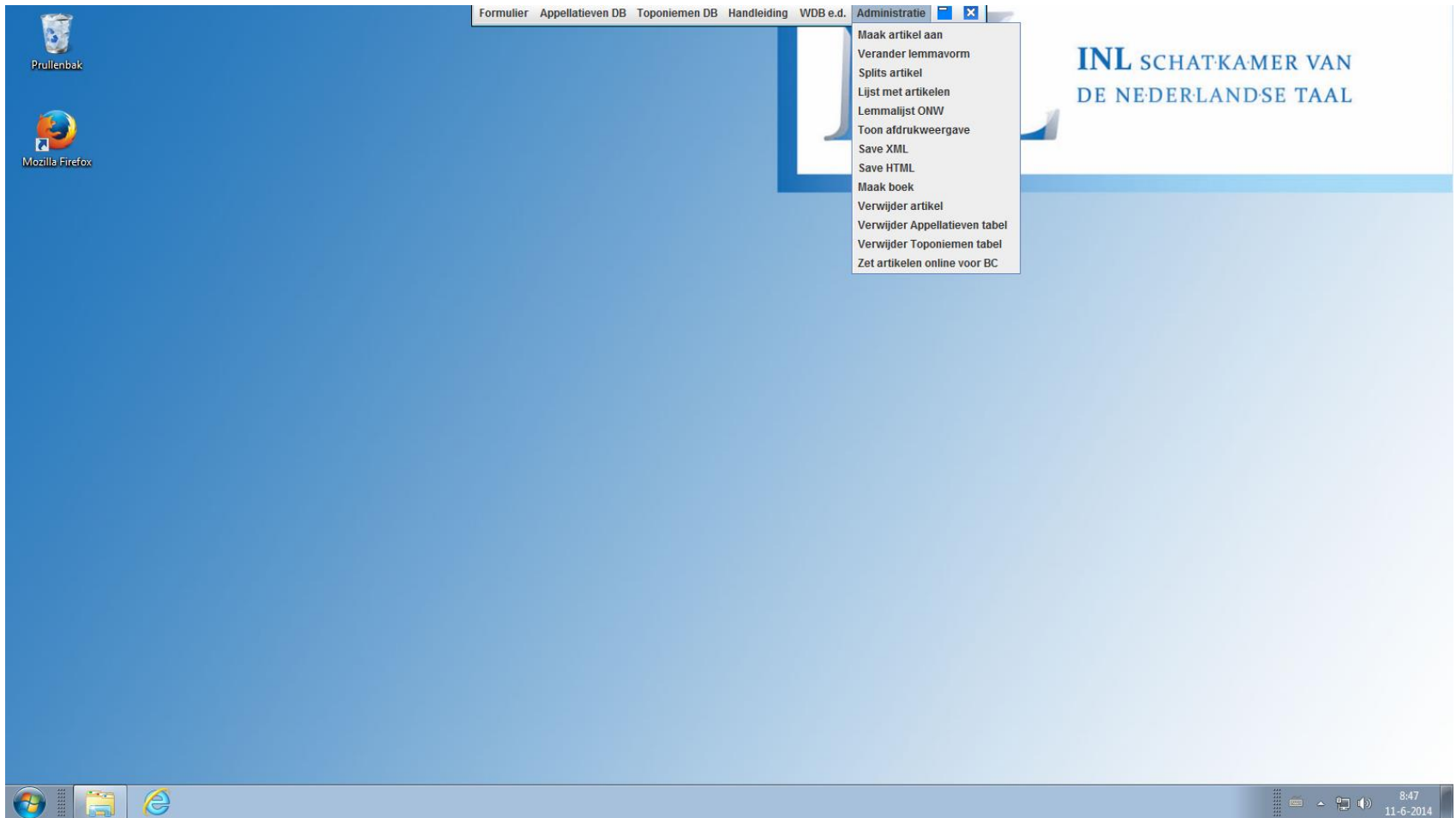


## OUDNEDERLANDS WOORDENBOEK

Redactie:  
hoofdredacteur  
Dr. Tanneke Schoonheim  
redacteurs  
Drs. Kenny Louwen, Dr. Marijke Mooijaart, Dr. Arend Quak  
Medewerkers  
Jan Vonk  
Vrijwilligers en stagiaires  
Mr. Karling Rottschaefer, etymologie  
Fred Baggen, correctie  
redactiesecretaris  
Dick Wortel (Dick.Wortel@nl.nl)

9:32  
11-6-2014

# Work station: Administration



# Administration

- Show article list; Show entry
- Add entry; Remove entry; Split entry
- Change entry lemma
- Print entry; Print dictionary (part)
- Save xml; Save html
- Make entry visible for editorial board

# Article list

ONW Werkstation

Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

lem. red. bew.    lem. gezien red.  
 opm. red. verw.    lem. online voor BC    lem. gezien BC    opm. BC verw.  
 lem. gez. eindcorr.    opm. eindcorr. verw.    lem. klaar    onzeker    pub. layout

Ververs

lemma	Fase	Locked?	redacteur	Laatst bew.
AANVALLEN	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-04-16
AANVECHTEN	lemma klaar voor online publicatie		KL	2010-03-02
AANVERNEMEN	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
AANVINDEN	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
AANVORDEREN	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
AANWEZEN	lemma klaar voor online publicatie		KL	2009-04-16
AANWONEN	lemma klaar voor online publicatie		MM	2009-10-27
AANZIEN (I)	lemma klaar voor online publicatie		KL	2009-05-04
AANZIEN (II)	lemma klaar voor online publicatie		KL	2009-05-04
AAR, AREND	opmerkingen eindcorrectie verwerkt		TS	2011-06-23
AARD	ONW-publicatelayou		TS	2011-06-23
AARDE	ONW-publicatelayou		MM	2011-01-13
AARDEN	lemma klaar voor online publicatie		TS	2010-02-23
AARDGROEVE	lemma klaar voor online publicatie		TS	2010-02-23
AARDRIJK	lemma klaar voor online publicatie		TS	2010-02-23
AARDS	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
AARSBIL	lemma klaar voor online publicatie		MM	2010-02-23
AART	ONW-publicatelayou		TS	2010-02-23
AAS	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
AAT	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
ABDING	lemma klaar voor online publicatie		TS	2011-04-26
ABOLG	lemma klaar voor online publicatie		KL	2011-01-03
ABT	lemma klaar voor online publicatie		TS	2010-08-30
ABYSSUS	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
ACHT	ONW-publicatelayou		KL	2010-09-30
ACHTDE	lemma klaar voor online publicatie		EF	2010-02-23
ACHTEN (II)	ONW-publicatelayou		KL	2011-01-03
ACHTENDE	lemma klaar voor online publicatie		KL	2010-03-02
ACHTENDEDEEL	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-03-26
ACHTER	ONW-publicatelayou		TS	2011-06-23
ACHTERDIE	opmerkingen eindcorrectie verwerkt		MM	2010-03-02
ACHTERDINSEN	lemma klaar voor online publicatie		KL	2011-07-28
ACHTERKOME	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
ACHTERLING	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
ACHTERST	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
ACHTIG	lemma klaar voor online publicatie		TS	2011-05-02
ACHTING	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
ADELAAR	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
ADELIG	lemma klaar voor online publicatie		KL	2009-10-27
ADRE	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27
AF	opmerkingen eindcorrectie verwerkt		TS	2011-06-23
AFGAAN	lemma klaar voor online publicatie		KL	2009-04-16
AFGETELE	lemma klaar voor online publicatie		MM	2009-10-27
AFGOD	lemma klaar voor online publicatie		TS	2009-10-27

Aantal: 4830

8:51  
11-6-2014

# Show entry

The screenshot shows a web browser window with the following content:

Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

C:\Users\schoonheim\ONW-Temp\huis.html hūs

## ONW Artikel hūs

Redacteur: KL  
Status artikel: opmerkingen eindcorrectie verwerkt  
Last modified: 2010-06-01

Stylesheet pathonw.xsl v1.4.02, 22 september 2008

---

**Lemma MB:** HUIS

**Lemma ONW:** hūs

**Redactioneel commentaar:** NB: hierin veel reconstructies van persoonsnamen waar ik niet zeker van ben, moet iemand nog naar kijken! MM 28587 Senserhuis, locatie bij Makkum, prov. Friesland. Het element huis is niet Oudnederlands. Dus niet behandeld. 43258-59: wensexthūs ? Wat is het eerste element? Hoe standaardiseren?

**Reconstructie:** nee

**Sorteervorm:** hus

**Woordsoort:** substantief

- **Geslacht:** onzijdig

**Frequentie**

- **Appellatieven:** 15
- **Toponiemen:** 98

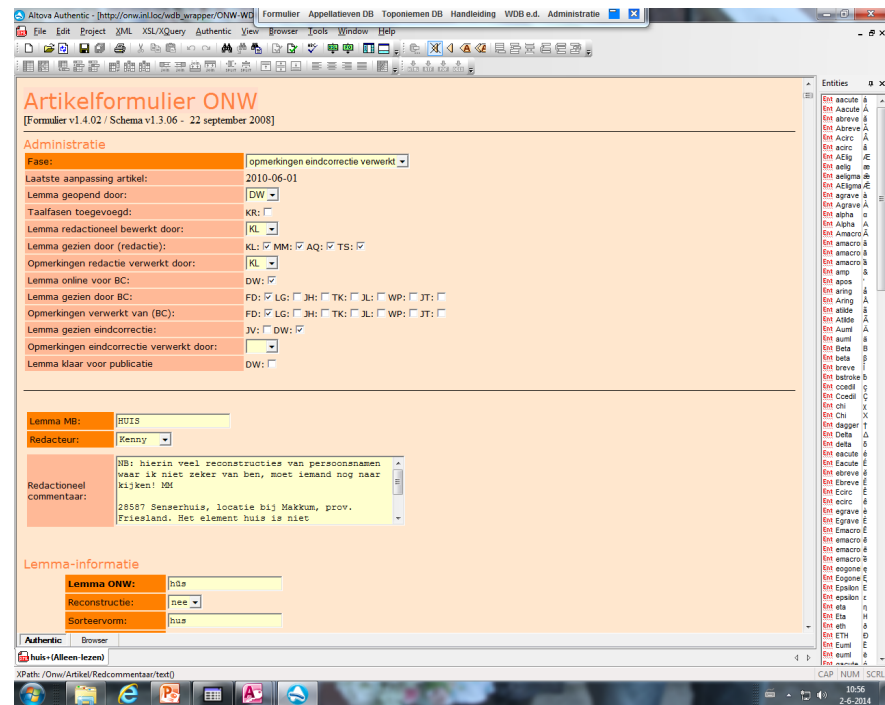
**Flexie**

- **Aanduiding:** substantief
  - **Type:** nominatief singularis
    - **Vorm:** hus - **Frequentie:** 1
  - **Type:** genitief singularis
    - **Vorm:** huses - **Frequentie:** 2
    - **Vorm:** husis - **Frequentie:** 1
  - **Type:** datief singularis
    - **Vorm:** hus - **Frequentie:** 1
    - **Vorm:** huse - **Frequentie:** 3
  - **Type:** accusatief singularis

9:35  
11-6-2014

# ONW Editor

Altova Authentic  
Customised at INL





# Administration

Altova Authentic - [http://onw.in.loc/wdb\_wrapper/ONW-WD] Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

File Edit Project XML XSL/XQuery Authentic View Browser Tools Window Help

## Artikelformulier ONW

[Formulier v1.4.02 / Schema v1.3.06 - 22 september 2008]

### Administratie

Fase:	opmerkingen eindcorrectie verwerkt
Laatste aanpassing artikel:	2010-06-01
Lemma geopend door:	DW
Taalfasen toegevoegd:	KR: <input type="checkbox"/>
Lemma redactioneel bewerkt door:	KL
Lemma gezien door (redactie):	KL: <input checked="" type="checkbox"/> MM: <input checked="" type="checkbox"/> AQ: <input checked="" type="checkbox"/> TS: <input checked="" type="checkbox"/>
Opmerkingen redactie verwerkt door:	KL
Lemma online voor BC:	DW: <input checked="" type="checkbox"/>
Lemma gezien door BC:	FD: <input checked="" type="checkbox"/> LG: <input type="checkbox"/> JH: <input type="checkbox"/> TK: <input type="checkbox"/> JL: <input type="checkbox"/> WP: <input type="checkbox"/> JT: <input type="checkbox"/>
Opmerkingen verwerkt van (BC):	FD: <input checked="" type="checkbox"/> LG: <input type="checkbox"/> JH: <input type="checkbox"/> TK: <input type="checkbox"/> JL: <input type="checkbox"/> WP: <input type="checkbox"/> JT: <input type="checkbox"/>
Lemma gezien eindcorrectie:	JV: <input type="checkbox"/> DW: <input checked="" type="checkbox"/>
Opmerkingen eindcorrectie verwerkt door:	
Lemma klaar voor publicatie	DW: <input type="checkbox"/>

Lemma MB:	HUIS
Redacteur:	Kenny

Redactioneel commentaar:

NB: hierin veel reconstructies van persoonsnamen waar ik niet zeker van ben, moet iemand nog naar kijken! MM

28587 Senserhuis, locatie bij Makkum, prov. Friesland. Het element huis is niet

### Lemma-informatie

Lemma ONW:	hūs
Reconstructie:	nee
Sorteervorm:	hus

Authentic Browser

huis+(Alleen-lezen)

XPath: /Onw/Artikel/Redcommentaar/text()

Entities

- Ent aacute à
- Ent Aacute Á
- Ent abreve à
- Ent Abreve À
- Ent Acirc Â
- Ent acirc â
- Ent AElig Æ
- Ent aelig æ
- Ent aelgma œ
- Ent AEligma Æ
- Ent agrave à
- Ent Agrave À
- Ent alpha α
- Ent Alpha Α
- Ent Amacro Ã
- Ent amacro â
- Ent amacro ä
- Ent amp &
- Ent apos '
- Ent aring å
- Ent Aring Å
- Ent atilde ã
- Ent Atilde Ä
- Ent Auml ä
- Ent auml Ä
- Ent Beta Β
- Ent beta β
- Ent breve î
- Ent bstroke b
- Ent coedil ç
- Ent Coedil Ç
- Ent chi χ
- Ent Chi Χ
- Ent dagger †
- Ent Delta Δ
- Ent delta δ
- Ent eacute é
- Ent Eacute É
- Ent ebreve ê
- Ent Ebreve Ê
- Ent Ecirc Ê
- Ent ecirc ê
- Ent egrave è
- Ent Egrave È
- Ent Emacro Ê
- Ent emacro ê
- Ent emacro ë
- Ent emacro Ë
- Ent eogone e
- Ent Eogone E
- Ent Epsilon Ε
- Ent epsilon ε
- Ent eta η
- Ent Eta Η
- Ent eth ð
- Ent ETH Ð
- Ent Euml È
- Ent euml è
- Ent Fla

CAP NUM SCRL

10:56  
2-6-2014

# Links and definitions

The screenshot shows a web application for editing linguistic data. The main content area is divided into three sections, each representing a different word type:

- + VMNW**
  - ID: 90932
  - Vorm: huus (II)
  - Woordsoort: znw.o.
  - Betekenis: add Bet
- + MNW**
  - ID: add id
  - Vorm: huus
  - Woordsoort: znw.o.
  - Betekenis: add Bet
- + WNT**
  - ID: M026850
  - Vorm: huis
  - Woordsoort: znw.o.
  - Betekenis: add Bet

Below these sections is a **Commentaar:** field containing the following text:

Bij het weergeven van vindplaatsen bij plaatsnamen met een hoge frequentie is reductie toegepast; de oudste is in elk geval opgenomen. De reductie betreft: <w>hūs</w> (I), <w>hūs</w> (II), <w>furdahūson</w>.

Underneath the comment is the **Betekenis** section:

- Nr.: 1
- Label: add Label
- + Definitie:**
  - Tekst: Huis, woning.

At the bottom of the page, there is a status bar showing the XPath: /Onw/Artikel/Betekenis/Definitie and the CAP NUM SCRL indicator.

The right sidebar, titled **Entities**, contains a list of linguistic entities such as Ent acute, Ent Aacute, Ent abreve, Ent Abreve, Ent Acirc, Ent Aacute, Ent acirc, Ent AEIlg, Ent aelig, Ent aeligma, Ent AEIlgma, Ent agrave, Ent Agrave, Ent alpha, Ent Alpha, Ent Amacro, Ent amacro, Ent amacro, Ent amacro, Ent amp, Ent apos, Ent aring, Ent Arring, Ent atilde, Ent Atilde, Ent Auml, Ent auml, Ent Beta, Ent beta, Ent breve, Ent bstroke, Ent cedil, Ent Cedil, Ent chi, Ent Chi, Ent dagger, Ent Delta, Ent delta, Ent eacute, Ent Eacute, Ent ebreve, Ent Ebreve, Ent Ecirc, Ent ecirc, Ent egrave, Ent Egrave, Ent Emacro, Ent emacro, Ent emacro, Ent emacro, Ent eogone, Ent Eogone, Ent Epsilon, Ent epsilon, Ent eta, Ent Eta, Ent eth, Ent ETH, Ent Euml, Ent euml, Ent f, Ent f.

# Quotations

The screenshot displays the Altova Authentic application window. The main area is titled '- Citaat' and contains a form with the following fields:

- ID:** 31430
- Tekst:** Irfullida uerthun [uuir<i>, DG</i>] an guode huses thinis
- Vertaling:** Verzadigd worden wij in de goedheid van jow huis.
- Varianten:** add Varianten
- bronID:** OnwBr0051
- Bron:** WFs (hs. H) 064,05
- Vindplaats:** Zuid-Nederrijn
- Datering:** 0901 t/m 1000
- Dateringsstatus:** -
- Dateringsaddendum:** kopie 1595-1605
- Vulgaattekst:** Replebimur in bonis domus tuae
- Opmerking:** add Opmerking
- ID:** 31720
- Tekst:** Gan sal ic an huse thinin, an offringon,
- Vertaling:** Ik zal je huis ingaan, naar de offers.

On the right side, there is a panel titled 'Entities' containing a list of character entities such as Ent aacute, Ent Aacute, Ent abreve, etc.

At the bottom of the window, the status bar shows the XPath: /Onw/Artikel/Betekenis/Definitie and the system clock: 10:58 2-6-2014.

# ONW - Toponymical material

Altova Authentic - [http://onw.inl.loc/wdb\_wrapper/ONW-WD] Formulier Appellatieven DB Toponiemen DB Handleiding WDB e.d. Administratie

File Edit Project XML XSL/XQuery Authentic View Browser Tools Window Help

Opmerking: [add Opmerking](#)

**- Toponiem**

Vorm:

Naam:

Lokalisering:

Opmerking:

Verwijzing: [add Verwijzing](#)

**- Citaat**

ID:

Tekst:

Vertaling:

Variante: [add Varianten](#)

bronID:

Bron:

Vindplaats:

Datering:  t/m

Dateringsstatus:

Dateringsaddendum: [add Addendum](#)

Vulgaattekst: [add Vulgaattekst](#)

Opmerking: [add Opmerking](#)

Entities

- Ent acute á
- Ent Aacute Á
- Ent abreve â
- Ent Abreve Ä
- Ent Acirc Ä
- Ent acirc ä
- Ent AElig Æ
- Ent aelig æ
- Ent aeligm æ
- Ent AEligm Æ
- Ent agrave à
- Ent Agrave À
- Ent alpha α
- Ent Alpha Α
- Ent Amacro Ā
- Ent amacro ā
- Ent amacro ä
- Ent amacro ä
- Ent amp &
- Ent apos '
- Ent aring å
- Ent Aring Å
- Ent atilde â
- Ent Atilde Ä
- Ent Auml Ä
- Ent auml ä
- Ent Beta Β
- Ent beta β
- Ent breve ĩ
- Ent bstroke ß
- Ent ccedil ç
- Ent Ccedil Ç
- Ent chi χ
- Ent Chi Χ
- Ent dagger †
- Ent Delta Δ
- Ent delta δ
- Ent Eacute é
- Ent Eacute É
- Ent ebreve ê
- Ent Ebreve Ê
- Ent Ecirc ê
- Ent Ecirc Ê
- Ent egrave è
- Ent Egrave È
- Ent Emacro Ē
- Ent emacro ē
- Ent emacro ē
- Ent emacro ē
- Ent eogone e
- Ent Eogone E
- Ent Epsilon Ε
- Ent epsilon ε
- Ent eta η
- Ent Eta Η
- Ent eth ð
- Ent ETH Ð
- Ent Euml È
- Ent euml è
- Ent Euml È

Authentic Browser

huis (Alleen-lezen)

XPath: /Onw/Artikel/Betekenis/ToponiemElement[3]/ToponiemEnCitaat[24]/Citaat/Datering/Addendum/text()

CAP NUM SCRL

11:00  
2-6-2014

# At the beginning of a toponym

**- Toponiem**

Vorm:	hûsmêda
Naam:	*Huismeet
Lokalisering:	onbekende plaats bij Cadzand, prov. Zeeland
Opmerking:	<a href="#">add Opmerking</a>
Verwijzing:	mêda

**- Citaat**

ID:	42258
Tekst:	Super wel. in Taruedic, in husmet.
Vertaling:	Boven Wel, in Tarwedijk, in Huismeet.
Varianten:	<a href="#">add Varianten</a>
bronID:	OnwBr0017
Bron:	De Flou VI, 793
Vindplaats:	<a href="#">add Vindplaats</a>
Datering:	1189 t/m 1189
Dateringsstatus:	-
Dateringsaddendum:	<a href="#">add Addendum</a>
Vulgaattekst:	<a href="#">add Vulgaattekst</a>
Opmerking:	<a href="#">add Opmerking</a>

**- Citaat**

ID:	42259
Tekst:	In Cadzant, (...) in hûsmiet.

Authentic Browser  
huis+ (Alleen-lezen)  
XPath: /Onw/Artikel/Betekenis/ToponiemElement[2]/ToponiemEnCitaat[3]/Citaat[1]  
CAP NUM SCRL  
11:02  
2-6-2014

# At the end of a toponym

The screenshot shows a web browser window with the following content:

- Opmerking:** add Opmerking
- Toponiem**
  - Vorm:
  - Naam:
  - Lokalisering:
  - Opmerking:
  - Verwijzing:
- Citaat**
  - ID:
  - Tekst:
  - Vertaling:
  - Varianten:
  - bronID:
  - Bron:
  - Vindplaats:
  - Datering:
  - Dateringsstatus:
  - Dateringsaddendum:
  - Vulgaattekst:
  - Opmerking:

At the bottom of the browser window, the XPath is shown as: `XPath: /Onw/Artikel/Betekenis/ToponiemElement[3]/ToponiemEnCitaat[24]/Citaat/Datering/Addendum/text()`

The right sidebar contains a list of entities (Ent) with their corresponding symbols, including: aacute, Aacute, abreve, Abreve, Acirc, Aacute, acirc, Aelig, Aelig, aelg, Aelg, aelg, Aelg, alpha, Alpha, Amacro, Amacro, amacro, amacro, amp, amp, apos, apos, Aring, Aring, atilde, Atilde, Auml, Auml, Beta, beta, breve, breve, bstroke, bstroke, Ccedil, Ccedil, chi, Chi, dagger, dagger, Delta, Delta, delta, delta, escute, Escute, egrave, egrave, Egrave, Egrave, Emacro, Emacro, emacro, emacro, emacro, emacro, eogone, Eogone, Epsilon, Epsilon, eta, eta, Eta, Eta, eth, eth, ETH, ETH, euml, euml, fa, fa.

# ONW online (2009)

## HŪS

Woordsoort: znw., o.  
Modern lemma: huis

Oudste attestatie: 793

Frequentie: totaal: 113, appellatieven: 15, toponiemen: 98

Etymologie: Cognaten: Oudhoogduits hūs, Middelhoogduits hūs, Nieuwhoogduits Haus.

Morfologie: ongeleed.

Samenstellingen met het trefwoord als rechterlid: bakhūs, bedahūs, brōthūs, godeshūs, grūthūs, kornhūs, swēghūs, wīghūs

Flexie: nominatief singularis

hus (1)

genitief singularis

huses (2), husis (1)

datief singularis

hus (1), huse (3)

accusatief singularis

hus (4)

genitief pluralis

husero (1)

accusatief pluralis

hus (1), huse (1)

in Latijnse context

hus (5), huson (8), huus (1), hvsse (1), usa (4), uscias (2), usen (2), uson (1), ussa (1), uzsa (1), vsse (2)

als deel van een toponiem

hous- (1), hoxe- (1), hus- (4), huse- (1), hūs- (1), -huisen (1), -hus (6), -husa (7), -husen (17), -husia (1), -husin (1), -husing (1, (met suffix)), -huson (17), -husum (2), -huus (4), -huysen (1), -us (1), -usa (2), -usia (1)

Overige historische woordenboeken: VMNW: huus (II) (znw.o.), MNW: huus (znw.o.), WNT: huis (znw.o.)

Commentaar: Bij het weergeven van vindplaatsen bij plaatsnamen met een hoge frequentie is reductie toegepast; de oudste is in elk geval opgenomen. De reductie betreft: hūs (I), hūs (II), furdahūson.

↔ 1. Huis, woning.

jouw huis. WPs (hs. H) 064,05  
uae.  
,13 Zuid-Nederrijn, Nederrijn,

Got an stede heilegono (l. heilegoro, DG/Q) sinro, got thie anuano (l. anuanon, DG/G/Q, of nuuonon, red.) duot einis sidin an huse. God in zijn heilige woning; God, die (mensen) van één zede in zijn huis doet wonen. WPs (hs. I) 067,07 Zuid-Nederrijn, Nederrijn, 901-1000 (kopie 1701-1800). Vulgaat: Deus in loco sancto suo, deus qui inhabitare facit unius moris in domo.

Cunig (l. Cuning, Q) crefte lieuis lieuis (hs. lienis, Q), in scuonis (l. sconi, DG/Q) husis te deiline girououj (l. girouui, DG/Q).

De koning van de legermachten van het lieve, van het lieve, en aan de schoonheid van het huis was het om de buit te verdelen. WPs (hs. I) 067,13 Zuid-Nederrijn, Nederrijn, 901-1000 (kopie 1701-1800). Vulgaat: Rex virtutum dilecti dilecti, et speciei domus dividere spolia.

Vuanda (of Uuanda, DG/Q) ando huses thinis at mi, in bismar lastrindero thi fielon ouir mi. Want de ijver voor jouw huis verteerde mij, en de verwijten van hen die jou belasteren, vielen op mij neer. WPs (hs. I) 068,10 Zuid-Nederrijn, Nederrijn, 901-1000 (kopie 1701-1800). Vulgaat: Quoniam zelus domus tuae comedit me, et opprobria exprobrantium tibi ceciderunt super me.

her was Ismahelis sun, uan then Ismahelitę cuman sin, the ther huse nehauan, sunder okkeret wildes huda ande andere unwatheliche herebergan. Hij was Ismaëls zoon, van wie de Ismaëliëten afstammen, die geen huizen hebben, maar alleen huiden van wild en andere armoedige woonplaatsen. LW 009,04 Egmond, Holland, ca. 1100. Schützeichel/Meineke 2001 en Lähnemann/Rupp 2004: hūser.

# Historical Dictionaries online

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://gtb.inl.nl/>. The page features the logo for 'De Geïntegreerde Taal-Bank' and the title 'Historische woordenboeken op internet'. A navigation bar includes the INL logo and the text 'INL SCHATKAMER VAN DE NEDERLANDSE TAAL'. The main content area is divided into two columns. The left column contains a green-bordered box with instructions: 'Door te klikken op 'Start de applicatie' gaat u akkoord met de Eindgebruikersovereenkomst.' and a link 'Lees de overeenkomst'. Below this is a 'Start de applicatie' button and a list of available dictionaries: 'Oudnederlands Woordenboek', 'Vroegmiddelnederlands Woordenboek', 'Middelnederlandsch Woordenboek', 'Woordenboek der Nederlandsche Taal', and 'Woordenboek der Friese taal'. A link 'Lees meer over dit project' is at the bottom of the list. The right column contains text about Flash 7 requirements, a link to download fonts for Windows, Mac, and Linux, a note about a font update on May 19, 2009, a link to a FAQ, and contact information for 'Servicedesk'. Below this is a 'Nieuws' section with a date '23 april 2012:' and the text 'integratie Lex Salica in ONW'. At the bottom of the page, there is a copyright notice: '© 2007-2010, Instituut voor Nederlandse Lexicologie. Laatste wijzigingen: 2 juli 2010. Dit project wordt via de Nederlandse Taalunie gefinancierd door het Ministerie van OCW en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Het toevoegen van het WFT is mede tot stand gekomen dankzij CLARIN-NL. Het WFT is een product van de Fryske Akademy.' The footer contains logos for 'Nederlandse Taalunie', 'CLARIN-NL', 'ONDERSTUUNING', and 'FRYSKE AKADEMY'. The Windows taskbar at the bottom shows the system clock as 15:06 on 10-6-2014.

De Geïntegreerde Taal-Bank

## Historische woordenboeken op internet

INL SCHATKAMER VAN DE NEDERLANDSE TAAL

Door te klikken op 'Start de applicatie' gaat u akkoord met de Eindgebruikersovereenkomst.  
[Lees de overeenkomst](#)

Start de applicatie

Beschikbare woordenboeken

- ▼ Oudnederlands Woordenboek
- ▼ Vroegmiddelnederlands Woordenboek
- ▼ Middelnederlandsch Woordenboek
- ▼ Woordenboek der Nederlandsche Taal
- ▼ Woordenboek der Friese taal

[Lees meer over dit project](#)

Om deze applicatie te gebruiken heeft u [Flash 7](#) of hoger nodig.

Het lettertype voor de bijzondere symbolen kunt u hier downloaden: [Windows](#), [Mac](#) of [Linux](#).

Font **vernieuwd** op 19 mei 2009.

Zie de [FAQ](#) voor meer technische informatie en veelgestelde vragen.

Contact: [Servicedesk](#).

Nieuws

**23 april 2012:**  
integratie Lex Salica in ONW

© 2007-2010, Instituut voor Nederlandse Lexicologie. Laatste wijzigingen: 2 juli 2010. Dit project wordt via de Nederlandse Taalunie gefinancierd door het Ministerie van OCW en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Het toevoegen van het WFT is mede tot stand gekomen dankzij CLARIN-NL. Het WFT is een product van de Fryske Akademy.

Nederlandse Taalunie | CLARIN-NL | ONDERSTUUNING | FRYSKE AKADEMY



# Basic search

The screenshot shows a web browser window displaying the 'De Geïntegreerde Taal-Bank' website. The page has a light beige background with a repeating pattern of the site's name. A search interface is open, showing the search results for the word 'huis'. The interface includes a search bar, a list of search options, and a table of results.

**De Geïntegreerde Taal-Bank**

Basiszoekeken | Uitgebreid zoeken | Zoeken in bronnenlijst | Resultaat | Help & Info

Zoek in de woordenboeken:  
 ONW  VMNW  MNW  WNT  WFT

Mod. Ned. trefwoord	huis	
Origineel trefwoord	huis	VMNW, WFT, ONW, WNT, MNW
	huisaanspraak	MNW
Woordsoort	huisaadres	WNT
	huisakker	VMNW
Woord in betekenis	huisakte	WNT
	huisalaam	WNT
Woord in citaat	huisallaam	MNW
	huisaltaar	WNT
Woord in artikel	huisambt	WNT
	huisameublement	WFT

Start zoeken | Wis velden | Geschiedenis | Symbol | H&A | ?

© INL 2007-2010  
Versie 1.3, 2 juli 2010  
[Nieuw in deze versie](#)

# Result for *huis*

The screenshot shows a web browser window displaying the INL GTB website. The page title is "INL GTB - Windows Internet Explorer wordt aangeboden door MSN and Bing". The address bar shows the URL: "http://gtb.inln.nl/openlaszlo/my-apps/GTB/Productie/HuidigeVersie/src/inlgtb.html?owner=GTB". The page has a navigation menu with tabs: "Basiszoeken", "Uitgebreid zoeken", "Zoeken in bronnenlijst", "Resultaat", and "Help & Info". The "Resultaat" tab is active, showing search results for the word "huis".

Summary statistics: TOTAAL GEVONDEN: 10 - ONW: 1 - VMNW: 1 - MNW: 3 - WNT: 4 - WET: 1. RESULTATEN: 1 T/M 10.

Nr.	Wdb	Mod. Ned. trefwoord	Origineel trefwoord	Woordsoort	Betekenis
1	ONW	huis	<u>hūs</u>	znw. o.	Huis, woning.
2	VMNW	huis	<u>HUUS (II)</u>	znw.o.	huis (woon- en/of werkplaats); paleis; bedehuis; bep. instelling; dierenverblijf; lijf; Huis; familiekring; gezin waarvoor iem. werkt; huispersoneel; geslacht; dak
3	MNW	huis	<u>HUSCH</u>	znw(?o.)	<i>Huisgezin, familie.</i>
4	MNW	huis	<u>HUUS (I)</u>	znw(o.)	<i>Huis, gebouwde woning.</i>
5	MNW	huis	<u>HUUS (II)</u>	znw(m.)	Benaming van een visch, eene soort van <i>steur</i> .
6	WNT	huis	<u>HUIS</u>	znw.(o.)	<b>Een (groeter of kleiner) gebouw dat tot woning van menschen geschikt is of dient.</b>
7	WNT	huis	<u>Huis</u>		<i>[behandeld onder HUIS]</i>
8	WNT	huis	<u>huis</u>		<i>[behandeld onder INNEN]</i>
9	WNT	te huis	<u>TE HUIS</u>		Zie THUIS (I).

At the bottom of the results table, there are buttons for "Sorteren", "Exporteren", and "Afdrukken". A search filter is set to "Toon resultaten vanaf regel: [ ] Ga!". The page footer includes "© INL 2007-2010" and a zoom level of "150%". The Windows taskbar at the bottom shows the date and time as "15:13 10-6-2014".

# Advanced search

The screenshot displays the INL GTB advanced search interface. The browser window title is "INL GTB - Windows Internet Explorer wordt aangeboden door MSN and Bing". The address bar shows the URL: <http://gtb.inl.nl/openlaszlo/my-apps/GTB/Productie/HuidigeVersie/src/inlgtb.html?owner=GTB>.

The interface includes a navigation bar with tabs: "Basiszoeken", "Uitgebreid zoeken", "Zoeken in bronnenlijst", "Resultaat", and "Help & Info". The "Uitgebreid zoeken" tab is active.

The search options are divided into two sections:

- Zoek in de woordenboeken:** Includes checkboxes for  ONW,  VMNW,  MNW,  WNT, and  WFT.
- Geef als resultaat een lijst met:** Includes radio buttons for  Artikelen,  Betekenisomschrijvingen,  Citaten,  Kopsecties, and  Verbindingen.

The search results are organized into several sections:

- Lemma:** Fields for "Mod. Ned. trefwoord", "Origineel trefwoord", "Woordsoort", and "Trefwoordvariant".
- Etymologie:** Fields for "Verwante vorm" and "In de etymologische beschrijving genoemde taal" (containing the letter 'd').
- Morfologie:** Fields for "Morfologisch element", "Woorden in de morfologische beschrijving", and "Woordvormingstype". A dropdown menu is open, showing options: "deens" (WFT,WNT,MNW), "dialect" (WFT), "drents" (WFT), and "duits" (WFT,ONW,WNT).
- Flexie:** Fields for "Type" and "Vorm".
- Betekenis:** Fields for "Woord in betekenis", "Label bij betekenis", "Collocaties / verbindingen met", and "Semantische classificatie".
- Citaten:** Field for "Woord in citaattekst".

At the bottom of the search results area, there are buttons: "Start zoeken", "Wis velden", "Geschiedenis", "Symbool", "H&A", "Toon alle niveaus", and "Toon beginniveau".

The left sidebar contains the text "GTB" and "© INL 2007-2010". The bottom of the browser window shows the taskbar with various application icons and the system tray displaying the time "15:14" and date "10-6-2014".

# Result for etymology = *Duits* 'German'

The screenshot shows a web browser window displaying the INL GTB website. The page title is "INL GTB - Windows Internet Explorer wordt aangeboden door MSN and Bing". The address bar shows the URL: "http://gtb.inl.nl/openlaszlo/my-apps/GTB/Productie/HuidigeVersie/src/inlgtb.html?owner=GTB". The page has a navigation menu with tabs: "Basiszoeken", "Uitgebreid zoeken", "Zoeken in bronnenlijst", "Resultaat", and "Help & Info". The "Resultaat" tab is active, showing search results for the word "huis".

TOTAAL GEVONDEN: 1 - WFT: 1 RESULTATEN: 1

Nr.	Wdb	Mod. Ned. trefwoord	Origineel trefwoord	Woordsoort	Betekenis
1	WFT	huis	hûs	zwn. o. (in prep. bepalingen waarbij de bet. 'bepaald huis' verbleekt is, veelal het art. de)	Huis.

At the bottom of the search results area, there are buttons for "Sorteren", "Exporteren", and "Afdrukken". Below these buttons is a text input field labeled "Toon resultaten vanaf regel:" followed by a "Ga!" button. The page footer includes the copyright notice "© INL 2007-2010" and a zoom level of "150%". The Windows taskbar at the bottom shows the time as 15:16 on 10-6-2014.

# Result in WFT

INL GTB - Windows Internet Explorer wordt aangeboden door MSN and Bing

http://gtb.inl.nl/WDB/search?actie=article&wdb=WFT&id=42236&lemmoder... hûs - WFT (Wurdboek fan d... X

Quism Exact Synergy - Tanneke S...

INL GTB | Toon ook: subbetekenissen | citaten koppelingen

## HÛS

**Koppelingen:**  
Vorig artikel: hús  
Volgend artikel: húsapteekkast

**Woordsoort:** znw. o. (in prep. bepalingen waarbij de bet. 'bepaald huis' verbleekt is, veelal het art. de)

**Modern-Nederlandse lemmavorm:** huis

**Uitspraak:** hu:s, (Zh.) hû:s, (Westelijk deel WKL. en ZKL.) hu.əs, (Zoh.) hüs

**Datering:** 1802→

**Flexie: Plur.** huzen (hüzən), (Wo.) [huzən],  
Dim. húske (hüskə), (Wo.) [hüskə].

**Dialect:** Schiermonnikoogs hüs, Terschellings hû:s, Hindeloopens hüs.

**Commentaar:** In comp. met de vorm als eerste lid wordt (volgens HOF) in een groot deel van de Wo. [hus]- gerealiseerd, daarbuiten [hüs]-. In comp. met de vorm als laatste lid is (volgens HOF) de realisatie in een groot deel van de Wo. veelal -[hu:s], in het westelijk deel van de WKL. -[hu.əs] of -[hüs], in de Zh. -[hü:s] of -[hüs] en in het overige taalgebied -[hu:s] of -[hüs]. In de artikelen van de comp. zijn de verschillende realisaties veelal niet aangegeven.

**Etymologie:** Nederlands huis, Duits Haus, Engels house.

**Literatuur:**  
HOF, *dialectgeogr.*, 176, 177, 1933  
*Dialect-atl.v.Fr.*, krt, 57, 1955

+ Huis.

→ **Spreekwoorden:**

**Samenstellingen:** aaihûs, admiraliteits-, âldershûs, âlderhûs, âlderdomshúske, âldmanne-, allemans-, aptekers-, arbeiders-, arbeidshûs, baai-, baanwachters-, baarhúske, bak-, bakkers-, bea-, bede-, bejaardehûs, berch-, herte-, bestel-, bewaskers-, bier-, biie-, binhûs, bingelhúske.

15:15  
10-6-2014

# Search in source list

The screenshot shows a search interface for 'De Geïntegreerde Taal-Bank'. The search criteria are set to 'Zoeken in Bronnenlijst' and 'Zoek in de woordenboeken: ONW, VMNW, MNW, WNT, WFT'. The search results are displayed in a table with the following columns: Auteur, Verkorte titel, Woorden in titel, Datering, Lokalisering, Signatuur, and Woord in bronartikel.

Auteur	Verkorte titel	Woorden in titel	Datering	Lokalisering	Signatuur	Woord in bronartikel
hoo	d'hooge, a.					
	f. hoogeveen					
	francois van hoogstraten					
	hoobius, j.					
	hoofman, c.					
	hoof, c.g. t					
	hoof, c.pzn.					
	hoof, h.ph. t					
	hoof, p.cz.					
	hoof, p.j. t					

At the bottom of the search interface, there are buttons for 'Start zoeken', 'Wis velden', 'Geschiedenis', 'Symbool', 'H&A', and a help icon. The background of the page features a repeating pattern of the text 'De Geïntegreerde Taal-Bank'.

# Result for author = *Hooft*

TOTAAL GEVONDEN: 20 - MNW: 1 - WNT: 19

RESULTATEN: 1 T/M 20

Nr.	Wdb	Auteur	Titel	Datering	Lokalisering
1	MNW	P.C. Hooft	De werken van P. C. Hooft worden zoo nu en dan aangehaald in het Mnl.		
2	WNT	Hooft, C.G. t	Het ontstaan van Amsterdam	1917	
3	WNT	Hooft, C.Pzn.	Memoriën en Adviezen	1584 - 1619	
4	WNT	Hooft, H.Ph. t	De student Beets	1914	
5	WNT	Hooft, P.Cz.	Brieven	1600 - 1647	
6	WNT	Hooft, P.Cz.	P.C. Hooft's Achilles en Polyxena	1600	
7	WNT	Hooft, P.Cz.	Alle de Werken van C. Corn. Tacitus, in 't Hollandsch vertaalt	1635	
8	WNT	Hooft, P.Cz.	De briefwisseling van Pieter Corneliszoon Hooft	1599 - 1647	
9	WNT	Hooft, P.Cz.	Gedichten	1600 - 1647	
10	WNT	Hooft, P.Cz.	Granida	1605	
11	WNT	Hooft, P.Cz.	Mengelwerken	1600 - 1647	
12	WNT	Hooft, P.Cz.	Werken	1626 - 1647	
13	WNT	Hooft, P.Cz.	Nederlandsche Historien	1642 - 1645	
14	WNT	Hooft, P.Cz.	Warenar	1616	
15	WNT	Hooft, P.J. t	Nederlandsche boerderijen	1941	
16	WNT	Hooft, P.J. t	Dorpen in Zeeland	1944	
17	WNT	Hooft, W.D.	Cluchtigh-Spel, Andrea de Piere, Peerde-kooper	1634	
18	WNT	Hooft, W.D.	Heden-daegsche Verloren Soon	1630	
19	WNT	Hooft, W.D.	Jan Saly	1622	
20	WNT	Hooft, W.D.	Klvcht van Styve Piet	1628	

Sorteren Exporteren Afdrukken Toon resultaten vanaf regel:  Ga!

© INL 2007-2010

15:10 10-6-2014

# Help & info

INL GTB - Windows Internet Explorer wordt aangeboden door MSN and Bing

http://gtb.inlnl/openlaszlo/my-apps/GTB/Productie/HuidigeVersie/src/inlgtb.html?owner=GTB

Basiszoeken Uitgebreid zoeken Zoeken in bronnenlijst Resultaat **Help & Info**

Zie de **FAQ** voor veelgestelde vragen. Meer informatie over de GTB vindt u op de website van het **INL**. Heeft u vragen of opmerkingen over het programma? Stuur ons dan een **e-mail** a.u.b.

**De Geïntegreerde Taal-Bank**

**Help**

- Algemeen
- Basiszoeken
- Uitgebreid zoeken
- Zoeken in bronnenlijst
- Resultaat
- Koppelingen

**Over het ONW**

**Over het VMNW**

- Algemeen
- Afkortingen
- Geschiedenis

**Over het MNW**

**Over het WNT**

**Over het WFT**

**Over de GTB**

- Algemeen
- Software
- Medewerkers

**Versie-informatie**

**Medewerkers**

Het team dat zich met het ontwikkelen en bouwen van deze applicatie heeft beziggehouden, bestond uit Boudewijn van den Berg, Michel Boekestein, Jesse de Does, Katrien Depuydt, Bart Hoogeveen, Peter van der Kamp, Jan Niestadt, Rob van Strien en de afd. systeembeheer van het INL.

Het team dat zich met het bewerken van de data van het WNT heeft beziggehouden, bestond uit Marjolijn van Bennekom, Bob Boelhouwer, Dirk Kinable, Peter van der Meer, Bruno Meeuwssen, Marijke Mooijaart, Wil de Ruyter, Tanneke Schoonheim, Jasmin Splinter, Jan-Willem Smits, Maniëlle Smits, Boukje Verheij en Hans Westgeest; m.m.v. Boudewijn van den Berg, Marga de Bolster, Jesse de Does, Katrien Depuydt, Dirk Geirmaert, Kenny Louwen, Netty van Meegen, Tilly Ruitenbergh, Rob van Strien, Carole Tiberius, Dick Wortel en de afd. systeembeheer van het INL.

Het koppelen van externe informatie aan de data van het WNT werd verzorgd door een team van vrijwilligers onder begeleiding van Tanneke Schoonheim en Piet van Sterkenburg. Dit team bestond uit Jan Berns, Lo van Driel, Ben van der Have, Joep Kruijssen, Ed Landman, May Luxembourg, Marien Rutgers en Albert van der Vleuten.

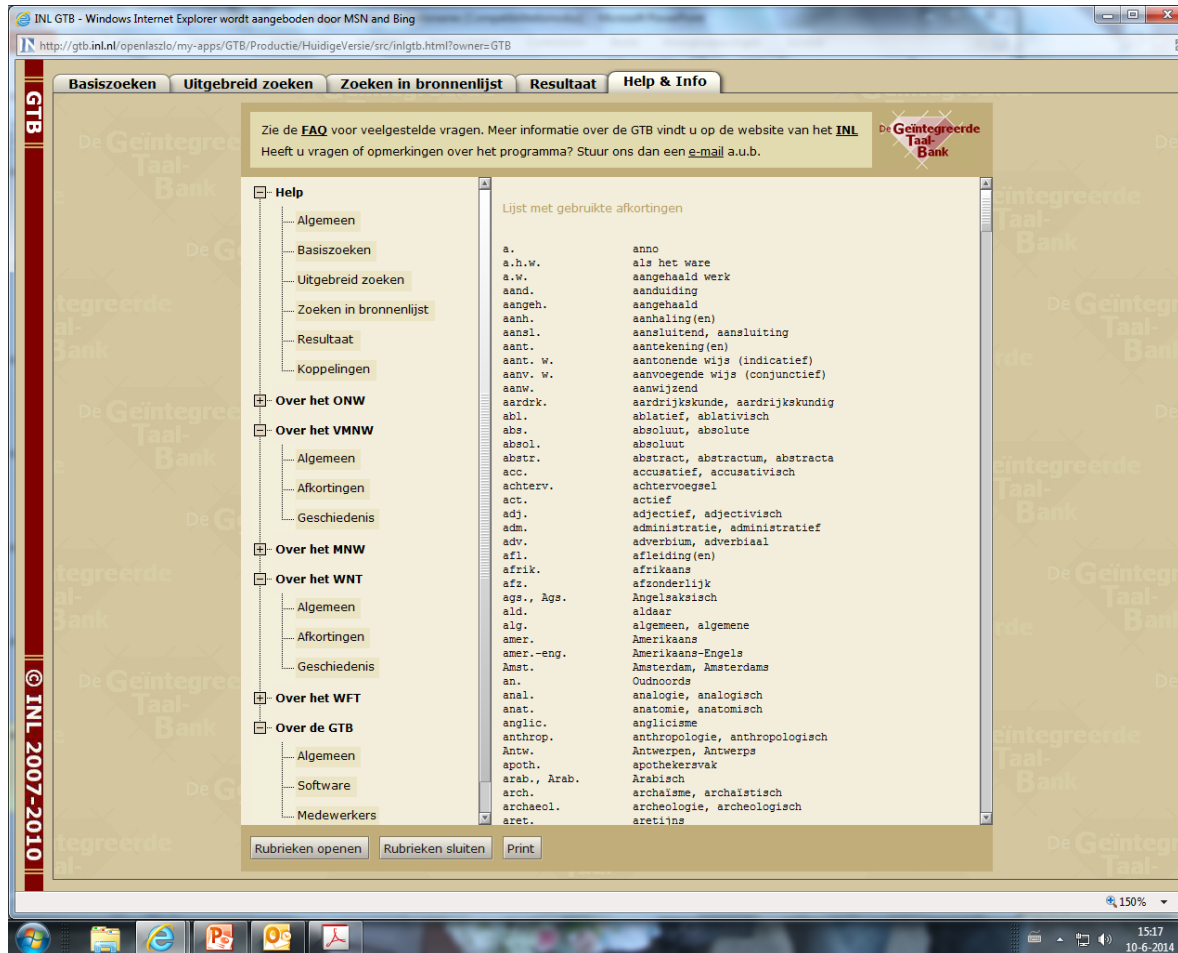
Rubrieken openen Rubrieken sluiten Print

© INL 2007-2010

15:11 10-6-2014



# Help & info: abbreviations WNT



The screenshot shows a web browser window displaying the INL GTB website. The page is titled "Help & Info" and contains a list of abbreviations used on the site. The list is organized into several categories, including "Algemeen", "Afkortingen", and "Geschiedenis". The abbreviations are listed in two columns, with their full names in Dutch to the right.

Zie de **FAQ** voor veelgestelde vragen. Meer informatie over de GTB vindt u op de website van het **INL**.  
Heeft u vragen of opmerkingen over het programma? Stuur ons dan een **e-mail** a.u.b.

**Help**

- Algemeen
- Basiszoeken
- Uitgebreid zoeken
- Zoeken in bronnenlijst
- Resultaat
- Koppelingen

**Over het ONW**

**Over het VMNW**

- Algemeen
- Afkortingen
- Geschiedenis

**Over het MNW**

**Over het WNT**

- Algemeen
- Afkortingen
- Geschiedenis

**Over het WFT**

**Over de GTB**

- Algemeen
- Software
- Medewerkers

Lijst met gebruikte afkortingen

a.	anno
a.h.w.	als het ware
a.w.	aangehaald werk
aand.	aanduiding
angeh.	aangehaald
aanh.	aanhaling(en)
aansl.	aansluitend, aansluiting
aant.	aantekening(en)
aant. w.	aantonnende wijs (indicatief)
aanv. w.	aanvoegende wijs (conjunctief)
aanw.	aanwijzend
aardrk.	aardrijkskunde, aardrijkskundig
abl.	ablatief, ablativisch
abs.	absoluut, absolute
absol.	absoluut
abstr.	abstract, abstractum, abstracta
acc.	accusatief, accusativisch
achterv.	achtervoegsel
act.	actief
adj.	adjectief, adjectivisch
adm.	administratie, administratief
adv.	adverbium, adverbiaal
afl.	afleiding(en)
afrik.	afrikaans
afz.	afzonderlijk
ags., Ags.	Angelsaksisch
ald.	aldaar
alg.	algemeen, algemene
amer.	Amerikaans
amer.-eng.	Amerikaans-Engels
Amst.	Amsterdam, Amsterdams
an.	Oudnoords
anal.	analogie, analogisch
anat.	anatomie, anatomisch
anglic.	anglicisme
anthrop.	anthropologie, anthropologisch
Antw.	Antwerpen, Antwerps
apoth.	apothekersvak
arab., Arab.	Arabisch
arch.	archaïsme, archaïstisch
archaeol.	archeologie, archeologisch
aret.	aretins

Rubrieken openen   Rubrieken sluiten   Print

© INL 2007-2010

15:17  
10-6-2014